

FR

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής και την καλή κατάσταση της ψησταριάς σας, συνιστούμε να την καλύπτετε όταν την αφήνετε σε εξωτερικό χώρο για μεγάλα χρονικά διαστήματα, ιδιαίτερα κατά τους χειμερινούς μήνες. Μουσαμάδες υψηλής αντοχής και άλλα αξεσουάρ για ψησταριές διατίθενται από το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

ES

Ακόμη και αν καλύπτετε την ψησταριά σας για να την προστατεύσετε, πρέπει να την επιθεωρείτε τακτικά, καθώς η υγρασία ή η υγροποίηση που μπορεί να σχηματιστεί μπορεί να την καταστρέψει. Ίσως χρειαστεί να στεγνώσετε την ψησταριά και το εσωτερικό του προστατευτικού καλύμματος. Είναι επίσης πιθανό τα υπολείμματα λίπους να μουχλιάσουν πάνω στα εξαρτήματα της ψησταριάς. Θα πρέπει να καθαρίζονται σε πολύ ζεστό σαπουνόνερο.

PT

Τα σκουριασμένα εξαρτήματα που εντοπίζετε και δεν έρχονται σε επαφή με τρόφιμα πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία με αντισκωριακό και να βράφονται εκ νέου με θερμοάντοχη βαφή για ψησταριές.

IT

Επιφάνειες του ψησίματος

- Αφού κρυώσει η ψησταριά, καθαρίστε την με ζεστό σαπουνόνερο. Για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα φαγητού, χρησιμοποιήστε απορρυπαντικό πλυντηρίου πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά σφουγγάρια ή πούδρες καθαρισμού, καθώς θα μπορούσαν να βλάψουν ανεπανόρθωτα το φινίρισμα της ψησταριάς. Ξεπλύνετε και στεγνώστε καλά. Δεν συνιστάται να καθαρίζετε τις σχάρες και τις πλάκες σε πλυντήριο πιάτων λόγω του βάρους τους.

PL

- Σας υπενθυμίζουμε ότι πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγετε τη χρήση παγοκύβων που μπορεί να προκαλέσουν θερμικό σοκ και να σπάσουν το σμάλτο της πλάκας.

UA

- Εάν εμφανιστεί σκουριά στην επιφάνεια ψησίματος που έρχεται σε επαφή με το φαγητό, πρέπει να αντικατασταθεί.

Συντήρηση των καυστήρων

- Οι καυστήρες σας έχουν ρυθμιστεί έτσι ώστε να παρέχουν μέγιστη απόδοση φλόγας. Όταν ο καυστήρας είναι σε λειτουργία, βλέπετε συνήθως μια μπλε φλόγα, ενδεχομένως με κίτρινη άκρη. Εάν η φλόγα είναι συνήθως κίτρινη, αυτό μπορεί να οφείλεται σε υπολείμματα ή έντομα μέσα στις οπές ή τους σωλήνες του καυστήρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει φράξιμο ή περιορισμό της ροής του αερίου, τα οποία με τη σειρά τους μπορεί να προκαλέσουν φωτιά πίσω από τον πίνακα ελέγχου, πράγμα που μπορεί να κάνει σοβαρή ζημιά στην ψησταριά σας. Εάν συμβεί αυτό, και αν είναι δυνατόν, διακόψτε αμέσως το αέριο στη φιάλη.

RO

- Ο καυστήρας πρέπει να επιθεωρείται, να αφαιρείται και να καθαρίζεται τακτικά, τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, επιπλέον των ακόλουθων περιπτώσεων:

BR

- Όταν βγάξετε την ψησταριά σας από τον αποθηκευτικό χώρο της.

EN

- Εάν ένας ή περισσότεροι από τους καυστήρες δεν ανάβουν.

- Εάν η φλόγα του καυστήρα είναι περισσότερο κίτρινη απ' ό,τι προβλέπεται.

- Εάν το αέριο ανάβει πίσω από τον πίνακα ελέγχου.

- Για να καθαρίσετε εντελώς ένα καυστήρα, αφαιρέστε τον από την ψησταριά. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια ελαφριά μεταλλική βούρτσα για να αφαιρέσετε τη σκουριά από την επιφάνεια του καυστήρα. Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο καθαρισμού σωλήνων ή κομμάτι σύρμα για να αφαιρέσετε οτιδήποτε εμποδίο από τις οπές ή τους σωλήνες του καυστήρα, προσέχοντας να μην διευρύνετε τις οπές του καυστήρα

- Μπορεί να χρειαστείτε έναν φακό για να βεβαιωθείτε ότι το εσωτερικό του σωλήνα του καυστήρα είναι απελευθερωμένο. Γυρίστε τον καυστήρα και χτυπήστε τον απαλά πάνω σε μια σκληρή επιφάνεια, π.χ. ένα κομμάτι ξύλου, για να αποσπάσετε όλα τα υπολείμματα από το εσωτερικό.

- Όταν επανατοποθετείτε τον καυστήρα, φροντίστε ώστε οι σωλήνες να βρίσκονται τελείως μπροστά από τα ακροφύσια.

Διαχύτης θερμότητας

Αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα τροφίμων από τον διαχύτη θερμότητας με μια ξύλινη ή πλαστική ξύστρα ή μια μπρούτζινη βούρτσα. Μην χρησιμοποιήσετε ατσάλινη ξύστρα ή βούρτσα. Καθαρίστε με ζεστό σαπουνόνερο και ξεπλύνετε καλά.

Συρτάρι συλλογής για λίπη

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρείτε και καθαρίζετε το συρτάρι για τα λίπη από όλα τα κομμάτια φαγητού και τα λίπη λίπους, χρησιμοποιώντας ξύλινη ή πλαστική σπάτουλα εάν χρειάζεται.
- Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, κινδυνεύετε να ξεκινήσετε φωτιά από τα λίπη. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σημαντική ζημιά στην ψησταριά, η οποία δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Εάν είναι απαραίτητο, το συρτάρι για τα λίπη μπορεί να καθαριστεί με σαπουνόνερο.

Σώμα της ψησταριάς

Περιοδικά απομακρύνετε το περίσσιο λίπος από το σώμα της ψησταριάς με πανί που είναι εμποτισμένο με σαπουνόνερο και καλά στραγγισμένο. Το περίσσιο λίπος και τα κομμάτια φαγητού μπορούν να απομακρυνθούν από το εσωτερικό του σώματος της ψησταριάς με εύκαμπτη ξύλινη ή πλαστική σπάτουλα. Για ευκολότερο καθαρισμό, μπορείτε να προσθέσετε ένα φύλλο αλουμινόχαρτου, το οποίο θα αλλάζετε κάθε φορά. Προσέχετε να μην φράζετε τις οπές εκροής λίπους. Εάν πρέπει να το καθαρίσετε εντελώς, χρησιμοποιήστε πανί και ζεστό σαπουνόνερο ή μια νάιλον βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά. Αφαιρείτε τις σχάρες ή/και τις πλάκες και τους καυστήρες πριν από τον πλήρη καθαρισμό. Μην βυθίζετε τα κουμπιά ή τους σωλήνες αερίου στο νερό. Ελέγξτε την ανάφλεξη αφού επανατοποθετήσετε προσεκτικά τα στοιχεία στο σώμα της ψησταριάς.

Καπάκι της ψησταριάς

Καθαρίζετε το καπάκι της ψησταριάς με ένα πανί ή μη-λειαντικό σφουγγαράκι και ζεστό σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιείτε σφουγγαράκια ή σκόνες καθαρισμού, γιατί μπορεί να καταστρέψουν μόνιμα το φινιρίσμα της ψησταριάς σας. Στεγνώνετε καλά μετά τον καθαρισμό για να αποφύγετε τη σκουριά.

Καροτσάκι

- Σκουπίστε με ένα πανί βουτηγμένο σε ζεστό σαπουνόνερο και μετά στεγνώστε.
- Όπως συμβαίνει με κάθε προϊόν από ανοξείδωτο χάλυβα, και προκειμένου να εξασφαλιστεί η μεγάλη διάρκεια ζωής του προϊόντος σας, και ειδικά της εμφάνισης του ανοξείδωτου χάλυβα, συνιστούμε την τακτική συντήρηση των εξαρτημάτων από ανοξείδωτο χάλυβα της ψησταριάς σας με ένα προστατευτικό λάδι, και αυτό να γίνει μάλιστα από την πρώτη χρήση. Μερικές φορές, μπορείτε επίσης να ψεκάσετε την επιφάνεια με ένα καθαριστικό για ανοξείδωτο χάλυβα, μετά να την τρίψετε με ένα μαλακό πανί και τέλος να τη γυαλίσετε. Έτσι δημιουργείται ένα λεπτό στρώμα προστασίας για επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα.

Εξαρτήματα στερέωσης

Συνιστάται να ελέγχετε και να σφίγγετε όλες τις βίδες, τα μπουλόνια, κλπ. σε τακτά χρονικά διαστήματα

Φοράτε προστατευτικά γάντια φούρνου ή γάντια όταν χειρίζεστε ιδιαίτερα καυτά εξαρτήματα.

6. ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ/ΛΥΣΗ

Οι καυστήρες δεν ανάβουν με το σύστημα ανάμματος

- Η φιάλη υγραερίου είναι άδεια _____ → Αντικαταστήστε τη με μια γεμάτη φιάλη
- Ελαττωματικός ρυθμιστής πίεσης _____ → Ελέγξτε ή αντικαταστήστε τον ρυθμιστή πίεσης
- Φραγμένοι καυστήρες _____ → Καθαρίστε τους καυστήρες
- Φραγμένα ακροφύσια ή σωλήνες αερίου _____ → Καθαρίστε τα ακροφύσια ή τον σωλήνα αερίου
- Το καλώδιο του ηλεκτροδίου είναι χαλαρό ή έχει _____ → Συνδέστε ξανά το καλώδιο αποσυνδεθεί από το ηλεκτρόδιο
- Το ηλεκτρόδιο ή/και το καλώδιο είναι κατεστραμμένα _____ → Αλλάξτε το ηλεκτρόδιο ή/και το καλώδιο
- Το ενσωματωμένο σύστημα ανάμματος είναι ελαττωματικό _____ → Αλλάξτε το

FR

- Εσφαλμένη απόσταση του ηλεκτροδίου _____ → Πρέπει να υπάρχει ένα κενό 3 έως 4 χλστ. μεταξύ του άκρου του ηλεκτροδίου και της θυρίδας επιθεώρησης του καυστήρα. Ευθυγραμμίστε ξανά το ηλεκτρόδιο, όπως απαιτείται

Ο καυστήρας δεν ανάβει με αναπτήρα για συσκευή αερίου

- Η φιάλη υγραερίου είναι άδεια _____ → Αντικαταστήστε τη με μια γεμάτη φιάλη
- Ελαττωματικός ρυθμιστής πίεσης _____ → Ελέγξτε ή αντικαταστήστε τον ρυθμιστή πίεσης
- Φραγμένοι καυστήρες _____ → Καθαρίστε τους καυστήρες
- Φραγμένα ακροφύσια ή σωλήνας αερίου _____ → Καθαρίστε τα ακροφύσια ή τον σωλήνα αερίου

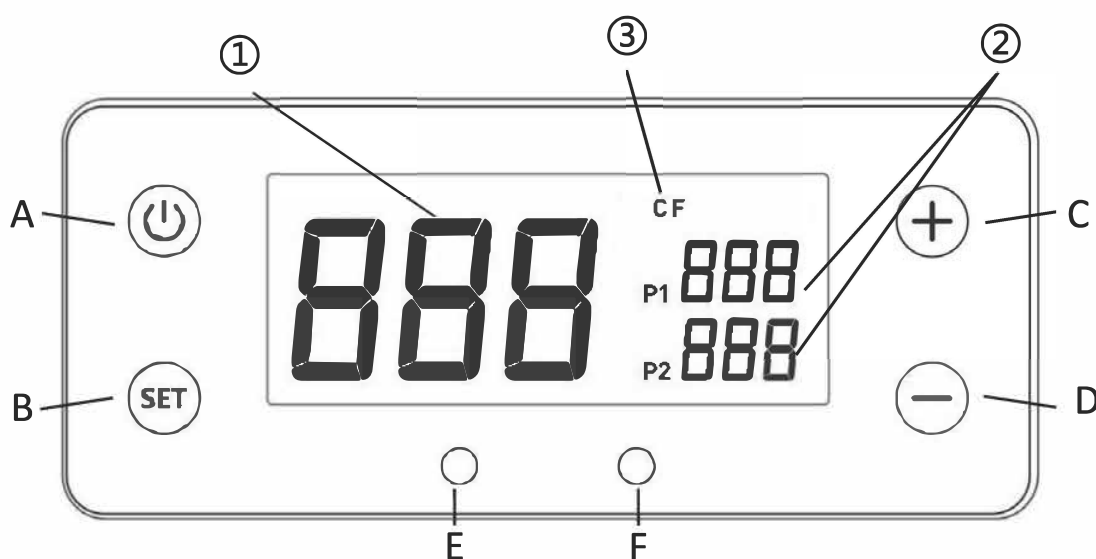
Μικρή φλόγα ή επιστροφή φλόγας (φλόγα μέσα στον σωλήνα του καυστήρα, αισθητό σφύριγμα ή γουργουρητό)

- Η φιάλη υγραερίου είναι πολύ μικρή _____ → Χρησιμοποιήστε μεγαλύτερη φιάλη
- Φραγμένοι καυστήρες _____ → Καθαρίστε τους καυστήρες
- Φραγμένα ακροφύσια ή σωλήνας αερίου _____ → Καθαρίστε τα ακροφύσια ή τον σωλήνα αερίου
- Άνεμος _____ → Χρησιμοποιήστε την ψησταριά σε έναν χώρο λιγότερο εκτεθειμένο στον άνεμο

Το κουμπί της βαλβίδας αερίου είναι δύσκολο να γυρίσει

- Το σύστημα ανάμματος έχει «κολλήσει» _____ → Αντικαταστήστε τη βαλβίδα αερίου
- Κολλημένη» βαλβίδα αερίου _____ → Δώστε τη συσκευή στον προμηθευτή σας για αντικατάσταση της βαλβίδας αερίου

7.ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΟΘΟΝΗΣ ΕΛΕΓΧΟΥ



A. Κουμπί λειτουργίας

Πατήστε σύντομα το κουμπί λειτουργίας για να ενεργοποιήσετε και απενεργοποιήσετε την οθόνη.

B. Κουμπί ρύθμισης

1. Πατήστε σύντομα το **κουμπί ρύθμισης** για να προσαρμόσετε τη θερμοκρασία ρύθμισης P1.
2. Αφότου κάνετε κλικ στο **κουμπί ρύθμισης** εκ νέου, μπορείτε να προσαρμόσετε την θερμοκρασία ρύθμισης P2.
3. Κάντε κλικ στο **κουμπί ρύθμισης** για τρίτη φορά ώστε να εξέλθετε από την κατάσταση λειτουργίας ρύθμισης.

C. Κουμπί αύξησης της θερμοκρασίας

Σύντομη πίεση για την αύξηση της θερμοκρασίας στόχου του δείγματος κρέατος.

Μακρά πίεση για την συνεχή αύξηση της θερμοκρασίας στόχου.

D. Κουμπί μείωσης της θερμοκρασίας

- Σύντομη πίεση για τη μείωση της θερμοκρασίας στόχου του δείγματος κρέατος.

- Μακρά πίεση για την συνεχή μείωση της θερμοκρασίας στόχου.

E & F. Βύσμα ακίδων μέτρησης θερμοκρασίας κρέατος

Δύο ξεχωριστές ακίδες μέτρησης θερμοκρασίας κρέατος για να έχετε ανώτερο έλεγχο της ψησταριάς για τέλεια αποτελέσματα κάθε φορά.

Εικονίδια οθόνης

1. Οθόνη θερμοκρασίας κουτιού καύσης

Σε αυτό τον τομέα προβάλλεται η θερμοκρασία πραγματικού χρόνου του κουτιού καύσης.

2. Οθόνη θερμοκρασίας ακίδας μέτρησης θερμοκρασίας κρέατος

Σε αυτό τον τομέα προβάλλεται η θερμοκρασία πραγματικού χρόνου της ακίδας μέτρησης του κρέατος, ενώ η ακίδα έχει εισαχθεί. Χωρίς να έχει εισαχθεί η ακίδα, θα εμφανίζεται στην οθόνη το «nop».

3. Βαθμιά Κελσίου και Φαρενάιτ

Πατήστε το SET για 2 δευτερόλεπτα για την εναλλαγή βαθμών °C ή °F στην οθόνη.

4. Ενεργοποίηση της οθόνης

Πατήστε σύντομα το κουμπί λειτουργίας για να ενεργοποιήσετε την οθόνη ενώ αυτή είναι απενεργοποιημένη.

5. Εναλλαγή θερμοκρασίας σε βαθμούς Κελσίου ή Φαρενάιτ

Πατήστε το κουμπί ρύθμισης SET για 2 δευτερόλεπτα για να επιλέξετε την κατάσταση θερμοκρασίας σε βαθμούς Κελσίου ή Φαρενάιτ. Μόλις γίνει η ρύθμιση, η κατάσταση θερμοκρασίας θα σταθεροποιηθεί σε μια κατάσταση λειτουργίας μέχρι να πραγματοποιήσετε νέα ρύθμιση.

6. Ρύθμιση θερμοκρασίας ακίδας μέτρησης κρέατος

Εισαγάγετε την ακίδα μέτρησης μέσα στο βύσμα και πιέστε σύντομα το κουμπί ρύθμισης SET για να ρυθμίσετε την θερμοκρασία στόχο.

- Μετά την πρώτη πίεση θα αναβοσβήνει το εικονίδιο θερμοκρασίας για το P1.
- Μετά την δεύτερη πίεση θα αναβοσβήνει το εικονίδιο θερμοκρασίας για το P2.
- Αυξήστε ή μειώστε τη θερμοκρασία στόχο πατώντας το κουμπί «+» ή «-» ενώ ταυτόχρονα πατάτε παρατεταμένα για να αυξήσετε ή μειώσετε συνεχώς τη θερμοκρασία στόχο.
- Με τρίτη πίεση επιβεβαιώνετε το σύνολο της ρύθμισης.
- Θα ηχησει ένας ήχος μπιπ όταν η θερμοκρασία κρέατος φτάσει στην θερμοκρασία στόχο.

FR

7. Προφύλαξη οθόνης

Η οθόνη μπαίνει σε λειτουργία αδράνειας μετά από 120 δευτερόλεπτα χωρίς λειτουργία. Πατώντας οποιοδήποτε κουμπί επανενεργοποιείται η οθόνη.

ES

PT

8. Απενεργοποίηση της οθόνης

Πατήστε σύντομα το κουμπί λειτουργίας για να απενεργοποιήσετε την ψηφιακή οθόνη θερμοκρασίας ενώ αυτή είναι ενεργοποιημένη.

IT

Η οθόνη μπαίνει σε λειτουργία αδράνειας μετά από 120 δευτερόλεπτα χωρίς λειτουργία. Πατώντας οποιοδήποτε κουμπί επανενεργοποιείται η οθόνη.

EL

Προειδοποίηση: Κίνδυνος θανάτου και ατυχήματος για βρέφη και παιδιά!

Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε μπαταρίες πεταμένες.

Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης από παιδιά ή ζώα. Σε περίπτωση κατάποσης μπαταρίας απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό.

PL

Μην πετάτε ποτέ τις μπαταρίες στη φωτιά ή στο νερό.

Για την ασφάλεια των παιδιών, οι μπαταρίες δεν πρέπει να είναι προσβάσιμες.

Οι μπαταρίες πρέπει να τοποθετούνται από έναν ενήλικα.

UA

Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες θα πρέπει να αφαιρούνται από το προϊόν.

Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν θα πρέπει να επαναφορτίζονται.

RO

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το προϊόν πριν από τη φόρτιση.

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικα.

Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τη σωστή πολικότητα, όπως υποδεικνύεται στη θήκη των μπαταριών.

BR

Μη συνδυάζετε διαφορετικούς τύπους ή νέες και μεταχειρισμένες μπαταρίες.

Οι πόλοι τροφοδοσίας δεν πρέπει να βραχυκυκλώνονται.

Σε λάθος συνθήκες, μπορεί να εξαχθεί υγρό από την μπαταρία και πρέπει να αποφύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια.

EN

Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, καθαρίστε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε ιατρική βοήθεια.

Το υγρό που εξάγεται από τις μπαταρίες μπορεί να προκαλέσει εξανθήματα και εγκαύματα.

Η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί από το φωτιστικό πριν από την απόρριψή της στα σκουπίδια.

Αποφύγετε τις υψηλές θερμοκρασίες και την υγρασία κατά την αποθήκευση και τη μεταφορά.

8. ΟΔΗΓΟΣ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Οι καυστήρες δεν ανάβουν με τη χρήση του συστήματος ανάφλεξης.	Η φιάλη υγραερίου είναι άδεια.	Αντικαταστήστε την με μια γεμάτη φιάλη
Χαμηλή φλόγα ή αναστροφή φλόγας (φωτιά στον σωλήνα καυστήρα - μπορεί να ηχήσει συριστικός θόρυβος ή βουητό)	- Εμπόδια μέσα στους καυστήρες - Εμπόδια μέσα στους εκτοξευτήρες αερίου ή στον εύκαμπτο σωλήνα.	- Καθαρίστε τους καυστήρες - Καθαρίστε τους εκτοξευτήρες και τον εύκαμπτο σωλήνα
Το κουμπί της βαλβίδας αερίου γυρίζει δύσκολα.	Φρακαρισμένη βαλβίδα αερίου	Αντικαταστήστε τη βαλβίδα του αερίου
Κωδικός σφάλματος «ERP»	Το καλώδιο ακίδας μέτρησης δεν έχει συνδεθεί σωστά	Αποσυνδέστε το καλώδιο ακίδας μέτρησης και συνδέστε το εκ νέου.

9. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικές πληροφορίες:

Αριθμός μοντέλου: K116SBHNG1A3 Τάση: 230V/50Hz Έξοδος: 12V/50-60HZ Κατασκευαστής/Επισκευαστής: Adeo Services SAS Address: 135, rue Sadi Carnot, CS 00001, 59790 RONCHIN, FRANCE	
---	---

ΑΝΑΦ. ΤΗΣ ΑΔΕΟ	2025R09P09-0017
ΜΟΝΤΕΛΟ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	K116SBHNG1A3
ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ	57*200*116 cm
ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΙΣΧΥΣ	20W
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΑΣΗ/ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ	230V/50Hz
ΕΝΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	1.2 A
ΒΑΡΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	86.7 kg

FR

1 Ο ΚΙΜ ΝΙΣΜΟΣ

Αποθήκευση

- Βεβαιωθείτε ότι η ψησταριά σας είναι κρύα πριν την καλύψετε ή την αποθηκεύσετε.
- Μετά από πλήρη καθαρισμό του εξωτερικού και του εσωτερικού (σχάρες, καυστήρες, πλάκες, ανακτητής, δεξαμενές) μπορείτε να αποθηκεύσετε την ψησταριά σας σε δροσερό, στεγνό, μη υγρό μέρος.
- Πριν χρησιμοποιήσετε την ψησταριά μετά από μεγάλο διάστημα σε αποθήκευση, ακολουθήστε τις διαδικασίες εγκατάστασης.

• Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής και την καλή κατάσταση της ψησταριάς σας, συνιστούμε να την καλύψετε όταν την αφήνετε σε εξωτερικό χώρο για μεγάλα χρονικά διαστήματα, ιδιαίτερα κατά τους χειμερινούς μήνες. Μουσαμάδες υψηλής αντοχής και άλλα αξεσουάρ για ψησταριές διατίθενται από το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Ακόμη και αν καλύψετε την ψησταριά σας για να την προστατεύσετε, πρέπει να την επιθεωρείτε τακτικά, καθώς η υγρασία ή η υγροποίηση που μπορεί να σχηματιστεί μπορεί να την καταστρέψει. Ίσως χρειαστεί να στεγνώσετε την ψησταριά και το εσωτερικό του προστατευτικού καλύμματος. Είναι επίσης πιθανό τα υπολείμματα λίπους να μουχλιάσουν πάνω στα εξαρτήματα της ψησταριάς. Θα πρέπει να καθαρίζονται σε πολύ ζεστό σαπουνόνερο.

Για ψησταριά υγραερίου

- Καλύψτε τους καυστήρες με αλουμινόχαρτο για να αποτρέψετε την είσοδο εντόμων και άλλων ρύπων στις οπές του καυστήρα.
- Εάν το ψησταριά αποθηκεύεται σε εσωτερικό χώρο, η φιάλη υγραερίου πρέπει να αποσυνδεθεί και να αφεθεί σε εξωτερικό χώρο. Η φιάλη υγραερίου πρέπει να αφήνεται πάντα σε ξηρό και καλά αεριζόμενο εξωτερικό χώρο, μακριά από πηγές θερμότητας ή ανάφλεξης.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη φιάλη.
- Μην εκθέτετε τη φιάλη υγραερίου σε άμεσο ηλιακό φως.

11. ΣΕΒΟΜΑΣΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΜΑΣ

- Προστατεύετε τη φύση, μια μέρα στην ύπαιθρο δεν πρέπει να προκαλεί ζημιά ή ρύπανση.
- Θυμηθείτε να επιστρέψετε το προϊόν σας στο τέλος της ζωής του στο κέντρο ανακύκλωσης για να ανακυκλωθεί.
- Εάν η ψησταριά σας έχει μοτέρ ή φυσητήρα, μην το πετάξετε και μην κάψετε τα αξεσουάρ του. Να συμμορφώνεστε με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη συλλογή και την ανακύκλωση αυτού του τύπου προϊόντος.



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να μεταφερθούν σε δημοτικό σημείο συλλογής για απόρριψη φιλική προς το περιβάλλον σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με τον πωλητή σας για συμβουλές σχετικά με την ανακύκλωση. Το υλικό συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμο. Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και διαθέστε την σε υπηρεσία συλλογής ανακυκλώσιμων υλικών.

12. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

Τα αντικείμενα μπορούν να μεταφερθούν σε τυποποιημένα εμπορευματοκιβώτια μεταφοράς με οποιοδήποτε είδος μεταφοράς, υπό την προϋπόθεση ότι προστατεύονται από μηχανικές βλάβες και την άμεση επίδραση των ατμοσφαιρικών συνθηκών. Τα προϊόντα μπορούν να μεταφερθούν σε θερμοκρασίες που κυμαίνονται από -50°C έως +40°C και σχετική υγρασία έως και 98% (στους

+25°C). Κατά τη φόρτωση, τη μεταφορά και την εκφόρτωση, πρέπει να τηρούνται όλες οι προφυλάξεις έναντι μηχανικής βλάβης του προϊόντος, καθώς και οι απαιτήσεις των ετικετών χειρισμού.

Τα προϊόντα πρέπει να φυλάσσονται στη συσκευασία του κατασκευαστή, σε θερμαινόμενους χώρους, σε θερμοκρασία μεταξύ +5°C και +40°C και σε σχετική υγρασία που δεν υπερβαίνει το 80% (σε θερμοκρασία +25°C). Οι συνθήκες θα πρέπει να αποτρέπουν την αλληλεπίδραση των προϊόντων πετρελαίου με επιθετικά περιβάλλοντα, σε απόσταση τουλάχιστον ενός μέτρου από συσκευές θέρμανσης και πηγές θερμότητας.

13. ΕΓΓΥΗΣΗ

Όροι εγγύησης

Η εγγύηση πώλησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς για την καθορισμένη περίοδο.

Η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο για χρήση από ένα και μόνο ιδιωτικό νοικοκυριό και δεν ισχύει για μπάρμπεκιου που χρησιμοποιούνται σε εμπορικό, κοινόχρηστο ή πολυκατοικιακό περιβάλλον, όπως εστιατόρια, ξενοδοχεία, κέντρα διακοπών και ενοικιαζόμενα ακίνητα.

Αυτή η εγγύηση καλύπτει όλα τα ελαττώματα υλικών και κατασκευής: ελλείποντα εξαρτήματα και συστατικά, καθώς και ζημιές που συμβαίνουν υπό κανονική χρήση. Οι επισκευές και τα ανταλλακτικά δεν παρατείνουν την αρχική περίοδο εγγύησης.

Σε καμία περίπτωση, στο πλαίσιο αυτής της εθελοντικής εγγύησης, η αποζημίωση οποιουδήποτε είδους δεν υπερβαίνει την τιμή αγοράς του προϊόντος που πωλήθηκε.

Αναλαμβάνετε τον κίνδυνο και την ευθύνη για απώλειες, ζημιές ή τραυματισμούς σε εσάς και την περιουσία σας ή/και σε άλλους και την περιουσία τους που προκύπτουν από κακή χρήση ή κατάχρηση του προϊόντος ή από την μη τήρηση των οδηγιών που παρέχονται από τη στο συνημμένο εγχειρίδιο χρήσης.

Εξαιρέσεις εγγύησης

Η εγγύηση δεν καλύπτει προβλήματα ή περιστατικά που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση του προϊόντος. Η εγγύηση του προϊόντος περιορίζεται στην αξία του προϊόντος.

Εξαιρούνται ρητά οι ακόλουθες περιπτώσεις:

- Κανονική φθορά (σκουριά, παραμόρφωση, αποχρωματισμός...) Μέρη που εκτίθενται απευθείας σε φλόγες ή έντονη θερμότητα. Είναι φυσιολογικό να χρειάζεται να αντικαταστήσετε εξαρτήματα με την πάροδο του χρόνου.

- Ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη συντήρηση, εσφαλμένη αποθήκευση, εσφαλμένη συναρμολόγηση ή εισαγωγή τροποποιήσεων.

- Οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από λανθασμένη χρήση του προϊόντος (εμπορική χρήση, χρήση ως Αποτεφρωτήρας...).

- Συνέπειες της έκθεσης σε πηγές χλωρίου, π.χ. πισίνα, σπα ή υδρομασάζ.

- Ζημιές λόγω ακραίων φυσικών συνθηκών, π.χ. χαλάζι, τυφώνες σεισμούς, τσουνάμι, υπερτάσεις ρεύματος, ανεμοστρόβιλους ή ισχυρές καταιγίδες.

Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την εγκατάσταση ή τη χρήση της συσκευής σας, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης του καταστήματός σας.

Για να καθαρίσετε καλά τον καυστήρα, αφαιρέστε τον από τη σχάρα μπάρμπεκιου. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μαλακές μεταλλικές βούρτσες για την εξάλειψη της διάβρωσης στην επιφάνεια του καυστήρα. Χρησιμοποιήστε καθαριστικό σωληνώσεων ή χαλύβδινο σύρμα για να αφαιρέσετε πιθανά εμπόδια από την οπή του καυστήρα και το σωλήνα βεντούρι και προσέξτε να μην μεγεθύνετε την οπή του καυστήρα, μπορεί να χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε έναν φακό για να επιθεωρήσετε το εσωτερικό του σωλήνα Venturi του καυστήρα και να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια μέσα. Τοποθετήστε τον καυστήρα κατακόρυφα και χτυπήστε απαλά μια επιφάνεια ράβδου, όπως ένα κομμάτι ξύλου, για να αφαιρέσετε και να απελευθερώσετε τυχόν υπολείμματα από το εσωτερικό του. Κατά την επανεγκατάσταση του καυστήρα, βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας βεντούρι είναι τοποθετημένος στην έξοδο του ακροφυσίου της βαλβίδας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ADEO Services		CE 2531D0-0084			
Όνομα προϊόντος	Ψησταριά αερίου για εξωτερικό χώρο				
Αριθμός μοντέλου	2025R09P09-0017				
Κατηγορία αερίου	I_{3+(28-30/37)}	I_{3B/P(30)}	I_{3B/P(37)}		
Πίεση αερίου και τροφοδοσίας	Butane(G30)	Propane(G31)	Butane, propane or their mixtures		
	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	37 mbar	
Χώρα προορισμού	I_{3+(28-30/37)}: BE,CH,CY,CZ,ES,FR,GB,GR,IE,IT,LT,LU,LV,PT,SK,SI,TR I_{3B/P(30)}: CY,CZ,DK,EE,FI,FR,HU,IT,LT,NL,NO,RO,SE,SI,SK,HR,BG,IS,LU,MT,GB,LV,BE I_{3B/P(37)}: PL				
Μέγεθος εγχυτήρα κύριου καυστήρα	Ø 0.92mm	Ø 0.92mm	Ø 0.86mm		
Μέγεθος εγχυτήρων πίσω καυστήρων	Ø 0.91mm	Ø 0.91mm	Ø 0.85mm		
Χαρακτηριστικά εγχυτήρα καυστήρα για searing	Ø 0.98mm	Ø 0.98mm	Ø 0.92mm		
Potenza termica nominale totale (Hs)	28.2kW(2052g/h)				
Ηλεκτρική ενέργεια (V/DC)	230 V ~,50 HZ, 20W (Λυχνία, αντάπτορας, λυχνία LED),1 x 1,5 V - πλευρικός καυστήρας, πίσω καυστήρας, Κλάση II , IPX4				
Σειριακός αριθμός					
Χρησιμοποιείτε μόνο σε εξωτερικό χώρο					
Διαβάστε τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.					
Προειδοποίηση: Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Διατηρείτε τα μικρά παιδιά μακριά.					
Κατασκευάζεται στην Κίνα					

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

BR

EN

14. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

AGS (S) Services
135 Main Street, Corner
Cape Cod
02532-0001
617-551-0000



WSTĘP

Dziękujemy za wybór tego produktu. Projektując i wytwarzając nasze produkty, dokładamy wszelkich starań, aby zapewnić najwyższy poziom jakości, który odpowiada potrzebom użytkowników.

WAŻNE! ABY ZAGWARANTOWAĆ, ŻE PRODUKT TEN ZAPEWNI PAŃSTWU PEŁNĄ SATYSFAKCJĘ PODCZAS MONTAŻU, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI, ZALECAMY DOKŁADNE PRZECZYTANIE NINIEJSZEGO PODRĘCZNIKA PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA PRODUKTU. NALEŻY PRZESTRZEGAĆ PODSTAWOWYCH OSTRZEŻEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA ZAWARTYCH W NINIEJSZYM PODRĘCZNIKU I ZACHOWAĆ GO DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.

1. WAŻNE INFORMACJE



WAŻNE, ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ: PRZECZYTAĆ UWAŻNIE

– **UWAGA!** Nie używać w pomieszczeniach zamkniętych!

– **UWAGA!** Nie należy pozostawiać grilla w zasięgu dzieci i zwierząt domowych.

– **UWAGA!** Ten grill ulegnie silnemu nagrzanemu. Nie należy przenosić go podczas użytkowania.

• Nie wylewać zimnej wody na metalową misę, aby uniknąć uszkodzenia w wyniku efektu szoku termicznego.

- Przed ustawieniem i użytkowaniem grilla należy się dokładnie zapoznać z niniejszym podręcznikiem.
- Produkt ten jest przeznaczony do użytku domowego i zewnętrznego.
- Przed rozpaleniem grilla należy usunąć plastikowe opakowanie ze wszystkich części.
- Przy otwieraniu opakowania radzimy sprawdzić, czy znajdują się w nim wszystkie części potrzebne do montażu produktu; w tym celu należy się zapoznać z podręcznikiem. Jeżeli produkt jest uszkodzony lub ma jakiegolwiek wady, wówczas nie należy z niego korzystać i należy go zwrócić do najbliższego sklepu.
- Wyłącznie do użytku zewnętrznego. Nie należy korzystać z tego produktu w pomieszczeniach zamkniętych.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

BR

EN

FR

• Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszym podręczniku może spowodować poważne obrażenia lub szkody.

• Przed użyciem należy wybrać bezpieczne miejsce.

• Przed rozpaleniem grilla należy otworzyć jego pokrywę.

ES

• Korzystanie z tego grilla wymaga minimum nadzoru i środków ostrożności.

• Nigdy nie wolno pozostawiać tego grilla bez nadzoru, gdy jest rozpalony.

• Nie wolno przenosić urządzenia podczas użytkowania.

PT

• Używać tego grilla wyłącznie na stabilnej i płaskiej powierzchni.

• Wszelkie modyfikacje tego grilla mogą być niebezpieczne, są niedozwolone i spowodują utratę gwarancji.

• Nie należy modyfikować urządzenia.

IT

• Grill należy umieścić w odległości większej niż jeden metr od wszelkich potencjalnie wybuchowych substancji łatwopalnych i wszelkich łatwopalnych przedmiotów.

• Starannie wybrać miejsce używania grilla. Miejsce to powinno się znajdować na otwartym, bezwietrznym terenie, z dala od drzew i innych przedmiotów, które mogą się zapalić.

EL

• Przy pierwszym użyciu grilla należy go rozgrzać i utrzymywać paliwo w stanie żarzenia przez co najmniej 30 minut. W ten sposób ustali się również warstwa farby i wydzieli zapach, który z czasem zniknie.

PL

• Uchwyt pokrywy również może ulec znacznemu nagrzanemu. Należy chwytać wyłącznie środkową część uchwytu. Zaleca się stosowanie rękawicy kuchennej.

• Niektóre części tego grilla nagrzewają się w znacznym stopniu. Należy zachować ostrożność w obecności dzieci, osób starszych i zwierząt.

UA

• Działanie grilla powoduje powstawanie bardzo wysokich temperatur na niektórych powierzchniach. Podczas przenoszenia grilla należy zachować szczególną ostrożność, zwracając uwagę na osoby starsze i dzieci oraz chroniąc się przed ryzykiem poparzeń.

• Należy uważać na rozgrzaną parę, która może się uwalniać po otwarciu pokrywy.

RO

• Aby uniknąć zapłonów, przed rozpoczęciem grillowania należy się upewnić, że misa jest czysta, usuwając nadmiar tłuszczu i marynaty.

• Upewnić się, że grill jest używany w odległości co najmniej jednego metra od jakiegokolwiek łatwopalnej konstrukcji lub powierzchni. Nie używać pod łatwopalną powierzchnią.

BR

• Podczas użytkowania, szczególnie podczas fali upałów lub wyjątkowo suchej pogody, należy umieścić w pobliżu grilla wiadro z wodą lub piaskiem.

EN

• Używać przyborów specjalnie przeznaczonych do grillowania z długimi, odpornymi na temperaturę uchwytami. (Ø10 cm i Ø24 cm to minimalne i maksymalne rozmiary przyborów kuchennych, których można używać).

• Nie należy używać aerozoli w pobliżu grilla.

• Podczas użytkowania urządzenie musi się znajdować z dala od materiałów łatwopalnych.

• W razie jakichkolwiek pytań dotyczących niniejszych instrukcji prosimy o kontakt z lokalnym sprzedawcą.

• Aby zapobiec rdzy na powierzchniach ze stali nierdzewnej, należy się upewnić, że nie są one narażone na działanie chloru, soli lub żelaza.

• Zalecamy nie używać tego grilla w pobliżu wody morskiej, basenu lub linii kolejowej.

• Nie należy używać tego grilla przy silnym wietrze.

• Nigdy nie należy przykrywać grilla, dopóki całkowicie nie ostygnie.

• Grill należy czyścić dopiero po całkowitym ostygnięciu.

• Ten produkt nie jest zabawką, należy się upewnić, że nie bawią się nim dzieci.

• Jeżeli użytkownik ma zamiar sprzedać lub przekazać urządzenie osobom trzecim, zawsze należy przekazać im odpowiedni podręcznik obsługi.

• Należy zachować niniejszy podręcznik do wykorzystania w przyszłości.

2. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

Z URZĄDZENIA MOGĄ KORZYSTAĆ DZIECI OD 8. ROKU ŻYCIA ORAZ OSOBY O OGRANICZONEJ SPRAWNOŚCI FIZYCZNEJ, SENSORYCZNEJ LUB UMYSŁOWEJ BĄDŹ NIEPOSIADAJĄCE DOŚWIADCZENIA LUB WIEDZY, JEŚLI SĄ WŁAŚCIWIE NADZOROWANE LUB ZOSTAŁY POINSTRUOWANE O BEZPIECZNYM KORZYSTANIU Z URZĄDZENIA I ROZUMIEJĄ ZWIĄZANE Z NIM ZAGROŻENIA. DZIECI NIE POWINNY WYKORZYSTYWAĆ URZĄDZENIA DO ZABAWY. DZIECI POZOSTAJĄCE BEZ NADZORU NIE POWINNY WYKONYWAĆ CZYSZCZENIA ANI CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH UŻYTKOWNIKA.

„JEŻELI PRZEWÓD ZASILANIA JEST USZKODZONY, W CELU UNIKNIĘCIA ZAGROŻENIA POWINIEN ZOSTAĆ WYMIENIONY PRZEZ PRODUCENTA, JEGO SERWIS POSPRZEDAŻNY LUB OSOBY O PODOBNYCH KWALIFIKACJACH”

„UWAGA: ABY UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANEGO Z NIEZAMIERZONYM ZRESETOWANIEM WYŁĄCZNIKA TERMICZNEGO, URZĄDZENIE NIE MOŻE BYĆ ZASILANE ZA POMOCĄ ZEWNĘTRZNEGO WYŁĄCZNIKA, TAKIEGO JAK CZASOMIERZ, ANI NIE MOŻE BYĆ PODŁĄCZONE DO OBWODU, KTÓRY JEST REGULARNIE WŁĄCZANY I WYŁĄCZANY PRZEZ DOSTAWCĘ ENERGII ELEKTRYCZNEJ”.

„URZĄDZENIE POWINNO BYĆ ZASILANE PRZEZ WYŁĄCZNIK RÓŻNICOWOPRĄDOWY (RCD) O ZNAMIONOWYM NATĘŻENIU RÓŻNICOWEGO PRĄDU ROBOCZEGO NIEPRZEKRACZAJĄCYM 30 mA”

„OSTRZEŻENIE: NIE NALEŻY OPALAĆ TEGO URZĄDZENIA WĘGLEM DRZEWNYM LUB PODOBNYM PALIWEM”

„ZALECA SIĘ REGULARNE SPRAWDZANIE KABLA ZASILAJĄCEGO POD KĄTEM OZNAK USZKODZENIA, A W PRZYPADKU USZKODZENIA KABLA NIE NALEŻY UŻYWAĆ URZĄDZENIA”.

NIGDY NIE PODŁĄCZAĆ I NIE ODŁĄCZAĆ PRZEWODU ZASILAJĄCEGO URZĄDZENIA MOKRYMI RĘKAMI. PRZED WYJĘCIEM WTYCZKI SIECIOWEJ NALEŻY ZAWSZE WYŁĄCZYĆ URZĄDZENIE.

Zasilanie grilla

- Przed podłączeniem grilla do sieci należy się upewnić, że wszystkie przyciski sterujące na grillu znajdują się w położeniu wyłączenia.
- Urządzenie powinno być zasilane przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym natężeniu różnicowego prądu roboczego nieprzekraczającym 30 mA.
- Napięcie zasilania urządzeń podłączonych do sieci musi wynosić 230 V.
- Aby zapewnić bezpieczną eksploatację urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć niniejszy podręcznik obsługi przed pierwszym uruchomieniem urządzenia.
- Podręcznik obsługi i wskazówki bezpieczeństwa należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.
- Zaleca się regularne sprawdzanie kabla zasilającego pod kątem oznak uszkodzenia, a w przypadku uszkodzenia kabla nie należy używać urządzenia.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do poprawnie uziemionego gniazdka.
- Zabezpieczenie musi być zapewnione przez wyłącznik różnicowoprądowy o maksymalnym znamionowym natężeniu prądu upływu 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że przyłącze sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie może być używane wyłącznie w granicach określonych wartości znamionowych napięcia, mocy i prędkości (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi rękami! Wyjąć wtyczkę z gniazdka, nie ciągnąc za kabel.

FR

• Nie zginać, nie zgniatać ani nie ciągnąć kabla sieciowego. Chronić go przed ostrymi krawędziami, olejem i gorącem.

ES

• Nie podnosić urządzenia za kabel ani nie używać go do innych celów niż te, do których jest przeznaczony.

PT

• Przed każdym użyciem sprawdzić wtyczkę i kabel.

• Jeżeli kabel sieciowy jest uszkodzony, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli kabel zasilający został uszkodzony.

IT

• W okresie, gdy urządzenie nie jest używane, wtyczka sieciowa musi być zawsze wyciągnięta.

• Przed podłączeniem wtyczki sieciowej należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone.

• Przed odłączeniem wtyczki sieciowej należy zawsze wyłączyć urządzenie.

• Przed transportowaniem urządzenia należy się upewnić, że jest ono wyłączone.

EL

• Używane gniazdko musi być uziemione i odpowiadać lokalnym przepisom bezpieczeństwa. Każdy ponowny montaż wtyczki musi być wykonany zgodnie z lokalnymi przepisami elektrycznymi.

• Prąd o wysokim napięciu może spowodować poważne, a nawet śmiertelne porażenia i oparzenia. W przypadku awarii grilla należy postępować zgodnie z treścią podręcznika obsługi urządzenia lub skontaktować się z najbliższym serwisem w celu dokonania naprawy. Przed każdą naprawą należy pamiętać o wyłączeniu zasilania.

PL

3. INSTALACJA GAZOWA

UA

• Do stosowania wyłącznie z gazem płynnym w butlach. Do propanu, butanu lub gazu mieszanego należy używać odpowiedniego regulatora ciśnienia.

• Ten grill jest wyposażony w system zapłonowy. Do zapłonu nie wolno używać benzyny, parafiny, węgla drzewnego lub paliw płynnych.

• Butli z gazem nie wolno umieszczać bezpośrednio pod grillem.

RO

• Nie wolno używać grilla i przechowywać butli z gazem poniżej poziomu gruntu. Gaz jest cięższy od powietrza: w przypadku wycieku gaz będzie się gromadził nisko przy ziemi i może wybuchnąć w kontakcie z płomieniem lub iskrą.

• Butli z gazem nie należy przechowywać ani używać w układzie poziomym. Jakikolwiek wyciek może mieć bardzo poważne skutki, a ciecz może się przedostać do przewodu gazowego.

BR

• Nigdy nie przechowywać butli gazowych w pomieszczeniach zamkniętych.

• Po użyciu zamknąć zawór zbiornika gazu.

EN

• Przed użyciem grilla należy przeprowadzić próbę szczelności. Jest to jedyny niezawodny sposób na wykrycie wycieku gazu na złączach lub połączeniach po montażu.

• Próbę szczelności należy przeprowadzać co roku oraz przy każdej wymianie lub demontażu butli gazowej i węża.

Próba szczelności

Próbę należy zawsze przeprowadzać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Wykonywać tę próbę szczelności co roku i przy każdej wymianie butli gazowej lub przewodu.

Krok 1 – sprawdzić, czy wszystkie przyciski są w położeniu wyłączenia.

Krok 2 – otworzyć zawór kontrolny gazu znajdujący się na butli lub regulatorze ciśnienia gazu.

Krok 3 – sprawdzić szczelność, pokrywając wszystkie połączenia w instalacji gazowej, w tym zawór butli gazowej, połączenia węża i regulatora ciśnienia, roztworem wody (50%) i mydła (50%). Nigdy nie należy używać otwartego płomienia do sprawdzania szczelności.

Krok 4 – bąbelki nad niektórymi złączami wskazują na nieszczelność

Wyłączyć dopływ gazu. Dokręcić wszystkie uszczelki. Powtórzyć próbę, jeżeli ponownie powstaną pęcherzyki, nie używać grilla i skontaktować się z lokalnym sprzedawcą w celu uzyskania pomocy. Po wykonaniu próby szczelności należy dokładnie wytrzeć roztwór mydła i wody ze wszystkich połączeń i przyłączy.

Środki ostrożności

• Nie należy blokować otworów wentylacyjnych na korpusie grilla.

• W przypadku konieczności wymiany butli przed przystąpieniem do pracy należy się upewnić, że butla jest zamknięta i że w pobliżu nie ma źródeł zapłonu (papierosy, otwarty ogień, iskry itp.).

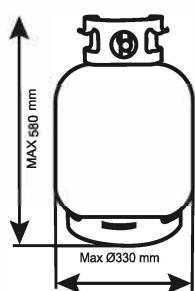
Podłączanie przewodu gazowego do grilla

- Podłączyć przewód gazowy do wlotu gazu po lewej stronie grilla. Nie dokręcać zbyt mocno. Nie używać taśmy ani płynu na połączeniu.
- Dokręcić ręcznie.

Zakładanie regulatora ciśnienia gazu

- Należy się upewnić, że wszystkie przyciski sterujące na grillu znajdują się w położeniu wyłączenia. Podłączyć regulator ciśnienia gazu do butli gazowej zgodnie z instrukcjami podanymi przez sprzedawcę regulatora ciśnienia i butli

Informacje na temat gazu i regulatora ciśnienia gazu:



BE,CH,ES,FR,GB,GR,IT,LU,PT	Butane (G30) 28-30 mbar	I3+
	Propane (G31) 37 mbar	
CZ,CY,DK,EE,FI,HU,IS,LT,LV,MT,NO,NL,SE,SI,SK,RO,TR	Butane (G30),propane(G31) or their mixtures 28-30 mbar	I3B/P(30)

Grill ten może być zasilany skroplonym propanem lub butanem w butlach. Butle z propanem zapewniają gaz przez cały rok, nawet w zimie, gdy jest zimno. Do wymiany butli może być potrzebny klucz (brak w zestawie). Butle z butanem zapewniają wystarczający dopływ gazu latem, ale wydajność grilla może ulec pogorszeniu, gdy temperatura gazu spadnie poniżej +10°C. Należy się upewnić, że w grillu znajduje się odpowiednia butla gazowa i regulator ciśnienia gazu.

• Przewód powinien zwisać swobodnie bez zagięć, załamów lub skręceń, aby nie utrudniać przepływu gazu. Zawsze przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód nie nosi śladów pęknięć, nacięć lub nadmiernego zużycia.

• Poza miejscem podłączenia żadna część węża nie może dotykać gorących części grilla. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na odpowiedni przewód, który jest przeznaczony specjalnie do stosowania z gazem płynnym i spełnia normy krajowe kraju, w którym jest używany.

• Należy używać odpowiedniego przewodu, który spełnia wymogi normy ISO3821 i nie jest dłuższy niż 1,5 m.

Aby uzyskać optymalną wydajność, zaleca się stosowanie butli 13 kg butanu lub butli

13 kg propanu. Należy używać odpowiedniego regulatora zgodnego z normą EN16129. **ABY**

ZAPEWNIĆ BEZPIECZEŃSTWO I WYDAJNOŚĆ GRILLA, KONIECZNE JEST UŻYCIE

ODPOWIEDNIEGO REGULATORA CIŚNIENIA GAZU I BUTLI GAZOWEJ. UŻYWANIE

NIEODPOWIEDNIEGO LUB WADLIWEGO REGULATORA CIŚNIENIA JEST NIEBEZPIECZNE I

POWODUJE UTRATĘ GWARANCJI. Należy się skontaktować z lokalnym sprzedawcą gazu w celu

ustalenia najbardziej odpowiednich butli gazowych i regulatorów ciśnienia.

Części zaplombowane przez producenta lub jego przedstawiciela nie mogą być zmieniane przez użytkownika.

FR

4. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA GRILLA GAZOWEGO I ELEKTRYCZNEGO

ES

GRILL JEST PRZEZNACZONY DO GRILLOWANIA POTRAW (MIĘSA, RYB, WARZYW ITP.).

NALEŻY PRZESTRZEGAĆ OGÓLNE UZNANYCH WYTYCZNYCH DOTYCZĄCYCH ZAPOBIEGANIA WYPADKOM ORAZ ZAŁĄCZONYCH INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA.

PT

NALEŻY WYKONYWAĆ TYLKO TE CZYNNOŚCI, KTÓRE ZOSTAŁY OPISANE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI. KAŻDE INNE ZASTOSOWANIE JEST NIEWŁAŚCIWE I NIEDOZWOLONE. PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA POWSTAŁE Z TEGO POWODU SZKODY.

IT

GRILL GAZOWY MUSI BYĆ UMIESZCZONY NA ZEWNĄTRZ, W OTWARTYM I DOBRZE WENTYLOWANYM MIEJSCU ORAZ Z DALA OD MATERIAŁÓW ŁATWOPALNYCH.

EL

GRILL TEN KORZYSTA Z PRZYŁĄCZA ELEKTRYCZNEGO.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO POŻARU! TEN GRILL NAGRZEWASIĘ BARDZO SZYBKO I NIE WOLNO GO PRZEMIESZCZAĆ PODCZAS UŻYTKOWANIA! TRZYMAĆ Z DALA OD DZIECI, OSÓB STARSZYCH I ZWIERZĄT! NIE UŻYWAĆ TEGO GRILLA W POMIESZCZENIACH ZAMKNIĘTYCH!

PL

Ostrzeżenia

- Przed przystąpieniem do dalszych czynności należy się upewnić, że użytkownik zrozumiał treść rozdziału „Ważne informacje” niniejszego podręcznika.
- Konstrukcja tego grilla zabrania używania więcej niż 50% powierzchni do gotowania jako jednej płyty. Jeżeli płyty będą całkowicie zakryte, spowoduje to nadmierne nagrzanie, które może spowodować uszkodzenie grilla i nie jest objęte gwarancją.

UA

Rozpalanie grilla

RO

- Przed rozpaleniem grilla należy otworzyć jego pokrywę. Nigdy nie należy rozpalać grilla z zamkniętą pokrywą.

BR

- Upewnić się, że wszystkie przyciski gazowe są wyłączone. Otworzyć zawór kontrolny gazu na butli lub regulatorze ciśnienia gazu.

EN

- Nacisnąć przycisk palnika, który ma zostać uruchomiony, i przekręcić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do wycucia oporu przy przekręcaniu. Odczekać 4 sekundy, następnie kontynuować obracanie pokrętki, aż usłyszysz kliknięcie (palnik powinien się zapalić w sposób normalny). Powtórzyć ten proces kilka razy, aż palnik wytworzy płomień.

- Zapalać pozostałe palniki w dowolnej kolejności, w zależności od potrzeb. Sprawdzić, czy każdy palnik jest zapalony, przed zapaleniem następnego.

- Jeżeli po wykonaniu powyższej procedury palnik się nie zapali, należy przekręcić wszystkie pokrętki do położenia wyłączenia. Zamknąć zawór gazowy na butli gazowej. Odczekać pięć minut. Powtórzyć wszystkie powyższe czynności. Jeżeli grill nadal się nie zapala, należy się zapoznać z poniższą instrukcją ręcznego rozpalania.

- Po zapaleniu palniki powinny się palić w maksymalnym położeniu przez 3 do 5 minut, aby wstępnie rozgrzać grill. Proces ten należy przeprowadzić przed każdą sesją gotowania. Podczas procesu podgrzewania pokrywa musi pozostać otwarta.

Po zakończeniu podgrzewania należy przestawić wszystkie palniki na niskie temperatury, aby uzyskać najlepsze wyniki grillowania.

Instrukcje dotyczące ręcznego zapłonu

- Przed rozpaleniem grilla należy otworzyć jego pokrywę. Nigdy nie należy rozpalać grilla z zamkniętą pokrywą.

- Upewnić się, że wszystkie przyciski gazowe są wyłączone. Otworzyć zawór kontrolny gazu na butli lub regulatorze ciśnienia gazu.

- Włożyć zapaloną zapałkę przez prawy otwór zapłonowy na spodzie panelu sterowania i umieścić ją w pobliżu prawego otworu palnika.
- Nacisnąć i obrócić skrajne prawe pokrętko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do położenia maksymalnego.
- Gdy prawy palnik jest zapalony, włączać pozostałe palniki od prawej do lewej.
- Sprawdzić, czy każdy palnik jest zapalony, przed zapaleniem następnego.
- Jeżeli prawy palnik nie zapala się, należy się skontaktować z lokalnym sprzedawcą.
- Po zapaleniu palniki powinny się palić w położeniu maksymalnym przez 3 do 5 minut w celu wstępnego rozgrzania grilla. Proces ten należy przeprowadzić przed każdą sesją gotowania. Podczas procesu podgrzewania pokrywa musi pozostać otwarta. Po zakończeniu podgrzewania należy przestawić wszystkie palniki do położenia minimalnego, aby uzyskać najlepsze wyniki grillowania.

Grillowanie na grillu

- Palniki ze stali nierdzewnej podgrzewają dyfuzor ciepła (lub kosz z brykietami / kamieniem wulkanicznym) pod rusztem, który z kolei podgrzewa umieszczone na nim potrawy. Naturalne soki z potraw powstałe podczas gotowania spływają po gorącym dyfuzorze (lub brykietach albo kamieniach wulkanicznych) i odparowują. Powstały w ten sposób dym otacza potrawę, uchodząc do góry, nadając jej niepowtarzalny aromat grilla. Aby uzyskać bardziej równomierne efekty grillowania, należy opuścić pokrywę grilla, upewniając się, że palniki są ustawione na małym ogniu.

Gotowanie na płycie

- Palniki ogrzewają bezpośrednio płytę, na której gotują się umieszczone na niej potrawy. Płyty umożliwiają przyrządzanie mniejszych potraw, takich jak owoce morza, które mogłyby wpaść między pręty grilla. Można je również wykorzystać do gotowania potraw wymagających wysokiej temperatury / krótkiego czasu gotowania, takich jak warzywa i małe kawałki ryb. Można ich również używać jak płyty kuchennej, do grillowania steków, jajek itp. Mogą też być używane do podgrzewania naczyń lub utrzymywania ciepła potraw.

Gotowanie na podczerwień

- Podczerwień zapewnia energię promieniowania, która bardzo szybko się nagrzewa. To potężne ciepło powstaje dzięki palnikom z tysiącami równo rozmieszczonych otworów. To zjawisko umożliwia promieniowanie, które podnosi temperaturę do 980°C (ponad 1800°F). Idealnie nadaje się do smażenia potraw.

Sondy temperatury

- Ten grill ma wbudowane dwie sondy temperatury, które mierzą temperaturę potraw podczas gotowania.
- Umieścić sondę w gotowanej potrawie. Włożyć wtyczkę do gniazda na panelu sterowania. Temperatura gotowanej potrawy zostanie wyświetlona na ekranie LCD.

Kontrola rozgorzeń *bardzo ważne*

- Rozgorzenia pojawiają się podczas gotowania potraw, gdy soki i tłuszcze kapią na rozgrzane dyfuzory ciepła. Dym pomaga nadać grillowi dobry smak, ale najlepiej jest unikać rozgorzeń, aby nie przypalić potraw. Aby kontrolować rozgorzenia, należy bezwzględnie usunąć nadmiar tłuszczu z potraw przed ich przyrządzeniem. Stosować marynaty i sosy do gotowania w sposób oszczędny. Palniki powinny być również ustawione w położeniu mini do gotowania.
- W przypadku pojawienia się rozgorzeń można je zazwyczaj ugasić poprzez nasypianie proszku do pieczenia lub soli bezpośrednio na palniki. Pracując w pobliżu powierzchni do gotowania grilla, należy zawsze zabezpieczyć swoje ręce, chroniąc się przed płomieniami.
- W przypadku zapłonu tłuszczu należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

FR

Zapłony tłuszczu

- Po każdym użyciu opróżnić i oczyścić tacę na tłuszcz z wszelkich pozostałości po gotowaniu.
- Jeżeli grill jest używany podczas dużych imprez, konieczne będzie wyłączenie go co dwie godziny i czyszczenie. W przypadku przyrządzania dużej ilości bardzo tłustych potraw (kiełbaski itp.) czyszczenie będzie konieczne częściej. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do pożaru tłuszczu, który może spowodować obrażenia i uszkodzenie grilla.

ES

PT

W przypadku zapłonu tłuszczu – ostrzeżenia:

- Jeżeli będzie to bezpieczne, należy wyłączyć wszystkie pokrętła gazu.
- Zamknąć butlę z gazem.
- Nie dopuszczać nikogo do grilla i poczekać, aż płomień zgasną.
- Nie zamykać pokrywy grilla.
- Nigdy nie spryskiwać grilla wodą. W przypadku użycia gaśnicy musi to być sucha gaśnica chemiczna.
- Nie należy usuwać tacy na tłuszcz.
- Jeżeli wydaje się, że ogień nie ustępuje lub się nasila, należy się skontaktować ze strażą pożarną w celu uzyskania pomocy.

IT

EL

Zakończenie gotowania

- Po każdej sesji gotowania należy ustawić palniki grilla w położeniu maksymalnym i umożliwić im palenie się przez 5 minut. Spali to wszelkie pozostałości po gotowaniu i ułatwi czyszczenie. Należy się upewnić, że podczas tego procesu pokrywa jest otwarta.
- Zawsze należy czyścić grill po użyciu, aby uniknąć gromadzenia się tłuszczu, który mógłby się zapalić.

PL

UA

Wyłączanie grilla

- Po zakończeniu użytkowania grilla należy przekręcić wszystkie kurki gazowe do końca w prawo do położenia wyłączenia i wyłączyć dopływ gazu na butli.
- Przed zamknięciem pokrywy poczekać, aż grill wystarczająco ostygnie.

RO

BR

5. KONSERWACJA I DBAŁOŚĆ O GRILL GAZOWY

EN

- Regularnie czyścić grill pomiędzy kolejnymi użyciami, w szczególności po długich okresach przechowywania. Przed czyszczeniem należy się upewnić, że grill i jego elementy są wystarczająco chłodne. Pozostawiać grill na zewnątrz i utrzymywać go w suchości.
- Nigdy nie spryskiwać grilla wodą, gdy jego powierzchnie są rozgrzane.
- Nigdy nie dotykać rozgrzanych części bez ochrony rąk.

Aby przedłużyć cykl życia i utrzymywać dobry stan grilla, zdecydowanie zalecamy przykrycie go, jeżeli jest pozostawiony na zewnątrz przez dłuższy czas, zwłaszcza w miesiącach zimowych. Wytrzymałe pokrowce i inne akcesoria do grilla są dostępne u lokalnego sprzedawcy.

Nawet jeśli grill jest przykryty dla ochrony, należy go regularnie sprawdzać, ponieważ może się na nim gromadzić wilgoć lub kondensacja, co może go uszkodzić. Konieczne może być osuszenie grilla i wnętrza pokrowca ochronnego. Możliwe, że na częściach grilla spleśniały pozostałości tłuszczu. Należy je czyścić gorącą wodą z mydłem.

Wszystkie wykryte zardzewiałe części, które nie mają kontaktu z żywnością, należy oczyścić środkiem odrdzewiającym i pomalować farbą odporną na działanie grilla lub wysokich temperatur.

Powierzchnie do gotowania

- Po ostygnięciu grilla należy go wyczyścić gorącą wodą z mydłem. Aby usunąć resztki jedzenia, należy użyć płynu do mycia naczyń. Nie używać gąbek o właściwościach ściernych ani proszków do szorowania, ponieważ mogą one trwale uszkodzić wykończenie grilla. Dokładnie wyptukać i wysuszyć. Nie zalecamy mycia rusztów i płyt w zmywarce ze względu na ich wagę.
- Przypominamy, że należy bezwzględnie unikać używania kostek lodu, które mogą wywołać szok termiczny i spowodować pęknięcie emalii płyty.

- Jeżeli na powierzchni do gotowania mającej kontakt z żywnością pojawi się rdza, należy ją wymienić.

Konserwacja palnika

- Palnik został ustawiony w taki sposób, aby zapewnić maksymalną wydajność płomienia. Po zapaleniu palnika zwykle widać niebieski płomień z możliwie żółtą końcówką. Jeżeli wygląd płomienia jest bardziej żółty, może to być spowodowane zanieczyszczeniami lub owadami w otworach lub rurach palnika. Może to spowodować zablokowanie lub ograniczenie przepływu gazu, co może doprowadzić do pożaru za panelem sterowania, powodując poważne uszkodzenia grilla. W takim przypadku i jeżeli to możliwe, należy natychmiast zamknąć dopływ gazu na butli.
- Palnik należy regularnie sprawdzać, wyjmować i czyścić, co najmniej raz w roku:
- Przy wyjmowaniu grilla z miejsca składowania.
- Jeżeli jeden lub więcej palników nie zapala się.
- Jeżeli płomień palnika zmienia kolor na intensywnie żółty.
- Jeżeli gaz zapali się za panelem sterowania.
- Aby całkowicie wyczyścić palnik, należy wyjąć go z grilla. Do usunięcia rdzy z powierzchni palnika można użyć lekkiej szczotki drucianej. Za pomocą odkurzacza do rur lub kawałka drutu usunąć zatory w otworach lub rurkach palnika, uważając, aby nie powiększyć otworów palnika.
- Może być potrzebny palnik, aby się upewnić, że wewnątrz rury palnika jest czyste. Odwrócić palnik i delikatnie uderzyć nim o twardą powierzchnię, np. kawałek drewna, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia z wnętrza.
- Podczas ponownego montażu palnika należy się upewnić, że rurki są skierowane w stronę dysz.

Dyfuzor ciepła

Usunąć resztki jedzenia z dyfuzora ciepłego za pomocą drewnianego lub miękkiego plastikowego skrobaka bądź mosiężnej szczotki. Nie używać stalowego skrobaka ani szczotki. Wyczyścić ciepłą wodą z mydłem i dobrze wypłukać.

Szuflada na tłuszcz

- Po każdym użyciu należy wyjąć i oczyścić szufladę na tłuszcz z resztek jedzenia i tłuszczu, używając w razie potrzeby drewnianego lub plastikowego skrobaka.
- W przeciwnym razie może dojść do zapłonu tłuszczu. Może to doprowadzić do poważnego uszkodzenia grilla, które nie jest objęte gwarancją. W razie potrzeby szufladę na tłuszcz można wyczyścić wodą z mydłem.

Korpus grilla

Regularnie usuwać nadmiar tłuszczu z korpusu grilla za pomocą zamoczonej w wodzie z mydłem i dobrze wyciśniętej szmatki. Nadmiar tłuszczu i kawałki jedzenia można usunąć z wnętrza korpusu grilla za pomocą drewnianego lub miękkiego plastikowego skrobaka. Aby ułatwić czyszczenie, można dodać arkusz folii aluminiowej i wymieniać go przy każdym użyciu. Należy uważać, aby nie zablokować otworów odprowadzających tłuszcz. Jeżeli trzeba wyczyścić go całkowicie, należy użyć szmatki i ciepłej wody z mydłem lub szczotki nylonowej. Nie należy używać materiałów o właściwościach ściernych. Przed dokładnym czyszczeniem należy zdjąć ruszty i/lub płyty, a także palniki. Nie zanurzać przycisków gazu i dystrybutorów w wodzie. Sprawdzić zapłon po dokładnym ponownym zamontowaniu elementów w korpusie grilla.

Pokrywa grilla

Pokrywę grilla czyścić nieścierną szmatką lub gąbką i ciepłą wodą z mydłem. Nie używać ścierek ani proszków do szorowania, ponieważ może to trwale uszkodzić wykończenie grilla. Po oczyszczeniu dokładnie wysuszyć, aby zapobiec powstawaniu rdzy.

Wózek

- Przetrzeć szmatką zmoczoną w gorącej wodzie z mydłem i wysuszyć.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

BR

EN

• Tak jak w przypadku wszystkich produktów ze stali nierdzewnej i w celu zagwarantowania długiej żywotności produktu, a zwłaszcza wyglądu stali nierdzewnej, zalecamy regularną konserwację elementów grilla ze stali nierdzewnej olejem ochronnym – i to już od pierwszego użycia. Od czasu do czasu można również spryskać powierzchnię środkiem do czyszczenia stali nierdzewnej, przetrzeć ją miękką szmatką, a następnie wypolerować. W ten sposób powierzchnie ze stali nierdzewnej uzyskają delikatną powłokę ochronną.

Mocowania

Zalecamy sprawdzenie i dokręcenie wszystkich śrub, wkrętów itp. Raz w roku należy sprawdzić wszystkie śruby, aby się upewnić, że są dobrze dokręcone.

Podczas pracy ze szczególnie gorącymi elementami należy nosić rękawice ochronne lub rękawice kuchenne.

6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM/ROZWIĄZANIE

Palniki nie zapalają się pomimo użycia systemu zapłonowego

- Butla z gazem jest pusta _____ → Wymienić ją na pełną butlę z gazem
- Uszkodzony reduktor _____ → Sprawdzić lub wymienić reduktor
- Zapchanie się palników _____ → Wyczyścić palniki
- Zapchanie się dysz lub węży doprowadzającego gaz _____ → Wyczyścić dysze lub węże doprowadzające gaz
- Przewód elektrody jest odkręcony lub odłączony od elektrody _____ → Podłączyć przewód z powrotem
- Uszkodzona/-a elektroda lub przewód _____ → Wymienić elektrodę i przewód
- Zintegrowany zapalnik jest uszkodzony _____ → Wymienić go
- Nieprawidłowa szczelina elektrody _____ → Elektroda powinna być dopasowana do palnika, a jej koniec powinien znajdować się w odległości 3-4 mm od otworu w palniku. Dopasować elektrodę w wymagany sposób.

Palnik nie zapala się od zapalniczki do gazu

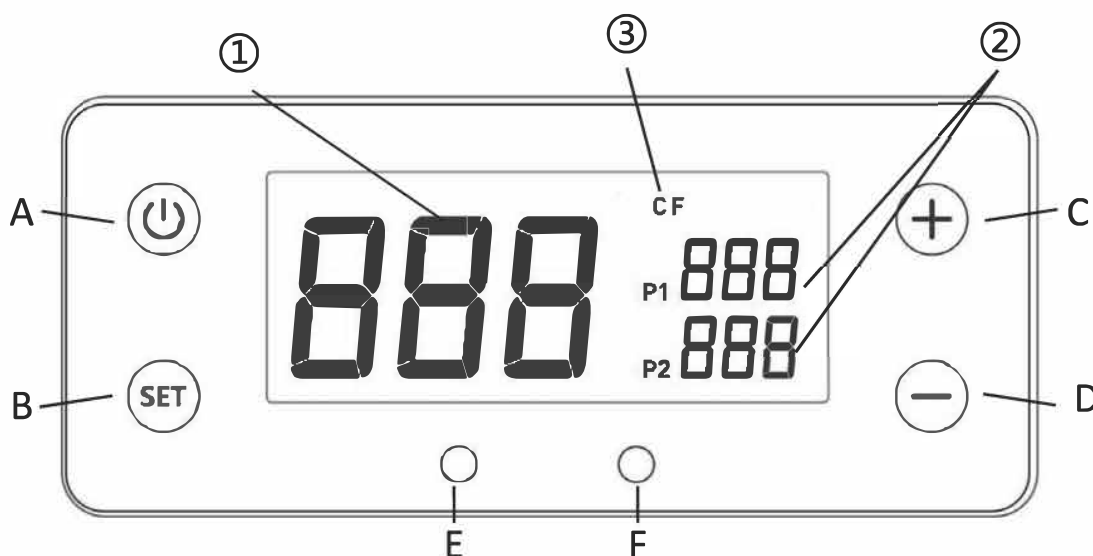
- Butla z gazem jest pusta _____ → Wymienić ją na pełną butlę z gazem
- Uszkodzony reduktor _____ → Sprawdzić lub wymienić reduktor
- Zapchanie się palników _____ → Wyczyścić palniki
- Zapchanie się dysz lub węży doprowadzającego gaz _____ → Wyczyścić dysze lub węże doprowadzające gaz

Mały płomień lub cofanie się płomienia (płomień w rurze palnika, zauważalne syczenie lub hałaśliwa praca)

- Zbyt mała butla z gazem _____ → Użyć większej butli
- Zapchanie się palników _____ → Wyczyścić palniki
- Zapchanie się dysz lub węży doprowadzającego gaz _____ → Wyczyścić dysze lub węże doprowadzające gaz
- Wiatr _____ → Grilla należy używać w miejscu mniej wystawionym na podmuchy wiatru

Pokrętło kurka gazu ciężko się obraca

- Zablokowany zintegrowany system zapłonowy _____ → Wymienić kurek gazu
- Zablokowany kurek gazu _____ → Wymienić kurek gazu u swojego sprzedawcy



A. Przycisk zasilania

Krótkie wciśnięcie przycisku zasilania włącza lub wyłącza wyświetlacz.

B. Przycisk nastawiania

1. Krótkie wciśnięcie **przycisku nastawiania** pozwala regulować ustawienie temperatury P1.
2. Po ponownym kliknięciu **przycisku nastawiania**, można wyregulować ustawienie temperatury P2.
3. Trzecie kliknięcie **przycisku nastawiania** powoduje wyjście z trybu nastawiania.

C. Przycisk zwiększania temperatury

Krótkie wciśnięcie przycisku zwiększa docelową temperaturę sondy temperatury mięsa.

Długie wciśnięcie przycisku zwiększa temperaturę docelową w sposób ciągły.

D. Przycisk zmniejszania temperatury

- Krótkie wciśnięcie przycisku zmniejsza docelową temperaturę sondy temperatury mięsa.
- Długie wciśnięcie przycisku zmniejsza temperaturę docelową w sposób ciągły.

E i F. Wtyczka sond wkładanych do mięsa

Dwie oddzielne sondy temperatury mięsa zapewniają doskonałą kontrolę nad grillem i pozwalają za każdym razem uzyskać doskonałe rezultaty.

Ikony na wyświetlaczu

1. Wyświetlacz temperatury paleniska

W tym polu wyświetlana jest w czasie rzeczywistym temperatura paleniska.

FR

2. Wyświetlacz temperatury sondy wkładanej do mięsa

W tym polu wyświetlana jest w czasie rzeczywistym temperatura sond wkładanych do mięsa (pod warunkiem, że są podłączone). Bez podłączonej sondy, wyświetlacz pokaże komunikat „nop”.

ES

3. Stopnie Celsjusza i Fahrenheita

PT

Aby przyłączać między wyświetlaniem w °C lub °F, należy nacisnąć przycisk SET i przytrzymać go przez 2 sekundy.

IT

4. Włączanie wyświetlacza

Krótkie wciśnięcie przycisku zasilania włącza wyświetlacz, o ile jest on wyłączony.

EL

5. Zmiana jednostek wyświetlania temperatury: Celsjusz lub

PL

Fahrenheit

Aby wybrać wyświetlanie temperatury w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita, wystarczy nacisnąć przycisk SET i przytrzymać go przez 2 sekundy. Po skonfigurowaniu, tryb temperatury zostanie ustawiony na jedną z powyższych dwóch opcji do czasu ponownego przeprowadzenia konfiguracji.

UA

RO

6. Konfigurowanie sondy wkładanej do mięsa

Należy podłączyć sondę wkładaną do mięsa do wtyczki i na krótko wcisnąć przycisk SET, aby nastawić temperaturę docelową.

BR

- Po pierwszym wciśnięciu zacznie migać ikona temperatury P1.
- Po drugim wciśnięciu zacznie migać ikona temperatury P2.
- Aby zwiększyć lub zmniejszyć temperaturę docelową, należy użyć przycisków „+” i „-”. Długie wciśnięcie przycisku zwiększa lub zmniejsza temperaturę docelową w sposób ciągły.
- Trzecie naciśnięcie potwierdza wszystkie ustawienia.
- Po osiągnięciu docelowej temperatury mięsa rozlega się sygnał dźwiękowy.

EN

7. Wygaszacz ekranu

W przypadku braku jakichkolwiek działań, po 120 sekundach ekran przechodzi w stan uśpienia. Wciśnięcie dowolnego przycisku spowoduje wybudzenie ekranu.

8. Wyłączanie wyświetlacza

Krótkie wciśnięcie przycisku zasilania wyłącza wyświetlacz, o ile jest on włączony.

W przypadku braku jakichkolwiek działań, po 120 sekundach ekran przechodzi w stan uśpienia. Wciśnięcie dowolnego przycisku spowoduje wybudzenie ekranu.

Ostrzeżenie: Zagrożenie życia i ryzyko wypadku dla niemowląt i dzieci!

Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozostawiać baterii bez nadzoru.

Istnieje ryzyko potknięcia przez dzieci lub zwierzęta. W przypadku potknięcia baterii natychmiast skonsultować się z lekarzem.

Nigdy nie wyrzucać baterii do ognia lub wody.

Dla bezpieczeństwa dzieci, baterie nie są dostępne.

Baterie muszą być wymieniane przez osobę dorosłą.

Zużyte baterie należy usunąć z produktu.

Baterie nienadające się do ponownego ładowania nie powinny być ładowane.

Akumulatory muszą być wyjęte z produktu przed ładowaniem.

Akumulatory powinny być ładowane wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych.

Pamiętaj, aby przestrzegać biegunowości baterii, zgodnie z oznaczeniem w komorze baterii.

Nie należy mieszać baterii różnych typów ani baterii nowych i używanych.

Nie wolno zwierać zacisków zasilania. W nieodpowiednich warunkach z baterii może wypłynąć płyn, należy więc unikać kontaktu ze skórą i oczami.

W razie ewentualnego przypadkowego kontaktu przemyć wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy zwrócić się o pomoc lekarską.

Ciecz wyrzucana z baterii może powodować wysypki i oparzenia.

Przed utylizacją należy wyjąć baterię z komory baterii.

Unikać wysokich temperatur i wilgotności podczas przechowywania i transportu.

Ostrzeżenie: Zagrożenie życia i ryzyko wypadku dla niemowląt i dzieci!

Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozostawiać baterii bez nadzoru.

Istnieje ryzyko potknięcia przez dzieci lub zwierzęta. W przypadku potknięcia baterii natychmiast skonsultować się z lekarzem.

Nigdy nie wyrzucać baterii do ognia lub wody.

Dla bezpieczeństwa dzieci, baterie nie są dostępne.

Baterie muszą być wymieniane przez osobę dorosłą.

Zużyte baterie należy usunąć z produktu.

Baterie nienadające się do ponownego ładowania nie powinny być ładowane.

Akumulatory muszą być wyjęte z produktu przed ładowaniem.

Akumulatory powinny być ładowane wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych.

Pamiętaj, aby przestrzegać biegunowości baterii, zgodnie z oznaczeniem w komorze baterii.

Nie należy mieszać baterii różnych typów ani baterii nowych i używanych.

Nie wolno zwierać zacisków zasilania. W nieodpowiednich warunkach z baterii może wypłynąć płyn, należy więc unikać kontaktu ze skórą i oczami.

W razie ewentualnego przypadkowego kontaktu przemyć wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy zwrócić się o pomoc lekarską.

Ciecz wyrzucana z baterii może powodować wysypki i oparzenia.

Przed utylizacją należy wyjąć baterię z komory baterii.

Unikać wysokich temperatur i wilgotności podczas przechowywania i transportu.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

BR

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

BR

EN

8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Palniki nie zapalają się przy użyciu układu zapłonowego	Pusta butla z gazem	Wymienić butlę na pełną
Niski płomień lub cofanie się płomienia (ogień w rurze palnika - może być słyszalne syczenie lub huczenie)	● Zanieczyszczenie/zapchanie palników ● Zanieczyszczenie/zapchanie dysz gazowych lub węża.	● Wyczyścić palniki ● Wyczyścić dysze i wąż
Trudności z przekręceniem pokrętła zaworu gazu.	Zablokowany zawór gazu	Wymienić zawór gazu
Kod błędu „ERP”	Przewód czujnika nie jest prawidłowo podłączony.	● Odłączyć przewód czujnika i podłączyć go na nowo.

9. DANE TECHNICZNE

Informacje techniczne:

Nr modelu: K116SBHNG1A3
 Napięcie: 230V/50Hz
 Wyjście: 12V/50-60HZ
 Producent/Naprawiacz: Adeo Services SAS
 Address: 135, rue Sadi Carnot, CS 00001, 59790 RONCHIN,
 FRANCE



ADEO REF.	2025R09P09-0017
MODEL PRODUKTU	K116SBHNG1A3
WYMIARY	57*200*116 cm
MOC NOMINALNA	20W
NAPIĘCIE ELEKTRYCZNE / CZĘSTOTLIWOŚĆ	230V/50Hz
NATĘŻENIE PRĄDU ROBOCZE	1.2A
WAGA PRODUKTU	86.7 kg

10. PRZECHOWYWANIE W OKRESIE ZIMOWYM

Przechowywanie

- Przed przykryciem lub przechowywaniem grilla należy się upewnić, że urządzenie jest całkowicie schłodzone.
- Po dokładnym wyczyszczeniu zewnętrznej i wewnętrznej części (w tym grilla, palników, płyty typu plancha, rekuperatora, zbiornika) można przechowywać grill w chłodnym, suchym i niewilgotnym miejscu.
- Przed użyciem grilla po dłuższym okresie przechowywania należy przestrzegać procedur montażowych.

• Aby przedłużyć cykl życia i utrzymywać dobry stan grilla, zdecydowanie zalecamy przykrycie go, jeżeli jest pozostawiony na zewnątrz przez dłuższy czas, zwłaszcza w miesiącach zimowych. Wytrzymałe pokrowce i inne akcesoria do grilla są dostępne u lokalnego sprzedawcy. Nawet jeśli grill jest przykryty dla ochrony, należy go regularnie sprawdzać, ponieważ może się na nim gromadzić wilgoć lub kondensacja, co może go uszkodzić. Konieczne może być osuszenie grilla i wnętrza pokrowca ochronnego. Możliwe, że na częściach grilla spleśniały pozostałości tłuszczu. Należy je czyścić gorącą wodą z mydłem.

W przypadku grilla gazowego

- Przykryć palniki folią aluminiową, aby zapobiec dostawaniu się owadów i innych zanieczyszczeń do otworów palników.
 - Jeżeli grill jest przechowywany w pomieszczeniu, butla z gazem powinna być odłączona i pozostawiona na zewnątrz. Butlę gazową należy zawsze pozostawiać na zewnątrz w suchym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od źródeł ciepła lub zapłonu.
 - Nie pozwalać dzieciom na zabawę z butlą.
 - Nie wystawiać butli gazowej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- .W celu dokładnego oczyszczenia palnika należy go zdjąć z grilla. Do eliminacji korozji na powierzchni palnika można zastosować szczotki z miękkiego metalu. Użyj środka do czyszczenia rurociągów lub drutu stalowego, aby usunąć ewentualne przeszkody z otworu palnika i zwężki Venturiego. Uważaj, aby nie powiększyć otworu palnika. Może być konieczne użycie latarki, aby sprawdzić wnętrze zwężki Venturiego palnika i upewnić się, że nie ma tam żadnych przeszkód. przeszkody w środku. Ustaw palnik pionowo i delikatnie postukaj w drewnianą powierzchnię, np. kawałek drewna, aby usunąć i uwolnić wszelkie pozostałości z jego wnętrza. Podczas ponownego montażu palnika należy zwrócić uwagę, aby zwężka Venturiego była zamontowana na wylocie króćca zaworu.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

BR

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

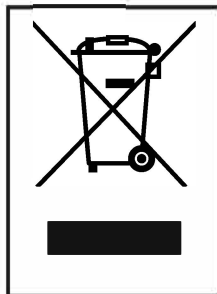
RO

BR

EN

11. SZANUJMY NASZE ŚRODOWISKO

- Należy chronić przyrodę, dzień spędzony na świeżym powietrzu nie powinien powodować szkód ani zanieczyszczeń.
- Należy pamiętać, aby po zakończeniu eksploatacji oddać produkt do centrum utylizacji odpadów w celu recyklingu.
- Jeżeli grill posiada silnik lub dmuchawę, nie należy ich wyrzucać ani palić ich akcesoriów. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zbierania i recyklingu takich produktów.



Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Należy je oddać do lokalnego punktu zbiórki w celu utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska, zgodnie z lokalnymi przepisami. W celu uzyskania informacji na temat recyklingu należy się skontaktować z władzami lokalnymi lub sprzedawcą. Materiał opakowania produktu nadaje się do recyklingu. Należy zutylizować opakowanie w sposób przyjazny dla środowiska i przekazać je firmie zajmującej się zbiórką materiałów nadających się do recyklingu.

12. WARUNKI TRANSPORTU I PRZECHOWYWANIA

Elementy produktu mogą być przewożone w standardowych pojemnikach transportowych dowolnym środkiem transportu, pod warunkiem zabezpieczenia ich przed uszkodzeniami mechanicznymi i bezpośrednim działaniem opadów atmosferycznych. Produkty mogą być transportowane w temperaturze od -50°C do +40°C i przy wilgotności względnej do 98% (w temperaturze +25°C). Podczas załadunku, transportu i rozładunku należy przestrzegać wszelkich środków ostrożności zapobiegających mechanicznym uszkodzeniom produktu, a także wymagań zawartych w znakach manipulacyjnych.

Produkty należy przechowywać w opakowaniach producenta, w pomieszczeniach ogrzewanych, w temperaturze od +5°C do +40°C i przy wilgotności względnej nieprzekraczającej 80% (przy temperaturze +25°C). Powinno się zapewnić warunki zapobiegające oddziaływaniu produktów naftowych i środowisk agresywnych oraz znajdować się w odległości co najmniej jednego metra od urządzeń grzewczych i źródeł ciepła.

13. GWARANCJA

Warunki gwarancji

Gwarancja sprzedaży obowiązuje od daty zakupu przez określony czas.

Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie użytkowania przez jedno prywatne gospodarstwo domowe i nie ma zastosowania do grilli używanych w środowisku komercyjnym, komunalnym lub przez wiele gospodarstw domowych, takich jak restauracje, hotele, ośrodki wypoczynkowe i wynajmowane nieruchomości.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i wykonawcze: brakujące części i komponenty, a także uszkodzenia powstałe w wyniku normalnego użytkowania. Naprawy i części zamienne nie przedłużają okresu pierwotnej gwarancji.

W żadnym wypadku w ramach tej dobrowolnej gwarancji jakiegokolwiek odszkodowanie nie może przekroczyć ceny zakupu sprzedanego produktu.

Użytkownik ponosi ryzyko i odpowiedzialność za straty, uszkodzenia lub obrażenia ciała użytkownika i jego mienia i/lub innych osób i ich mienia, wynikające z niewłaściwego użycia lub nadużycia produktu lub nieprzestrzegania instrukcji dostarczonych przez firmę w załączonej instrukcji obsługi.

Wyłączenia z gwarancji

Gwarancja nie obejmuje problemów lub zdarzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania produktu. Gwarancja na produkt jest ograniczona do wartości produktu.

W szczególności wyłączone są następujące przypadki:

- Normalne zużycie (rdza, odkształcenia, odbarwienia...) Części wystawione bezpośrednio na działanie płomieni lub intensywnego ciepła. Normalnym zjawiskiem jest konieczność wymiany części w miarę upływu czasu.

- Uszkodzenia wynikające z niewłaściwej konserwacji, nieprawidłowego przechowywania, nieprawidłowego montażu lub wprowadzenia modyfikacji.

- Wszelkie szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania produktu (użytkowanie w celach komercyjnych, użytkowanie jako

Spalarnia...).

- Konsekwencje narażenia na działanie źródeł chloru, np. basenu, spa lub jacuzzi.

- Uszkodzenia spowodowane ekstremalnymi warunkami naturalnymi, np. gradobiciem, huraganami

trzęsienia ziemi, tsunami, skoki napięcia, tornada lub silne burze.

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących instalacji lub użytkowania urządzenia należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

AR

EN

DANE TECHNICZNE

ADEO Services		CE 2531D0-0084			
Nazwa produktu	Grill gazowy na dwór				
Numer modelu	2025R09P09-0017				
Kategoria gazu	 I_{3+(28-30/37)}	 I_{3B/P(30)}	 I_{3B/P(37)}		
Rodzaj gazu i ciśnienie zasilania	Butane(G30)	Propane(G31)	Butane, propane or their mixtures		
	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	37 mbar	
Kraj docelowy	I_{3+(28-30/37)}: BE,CH,CY,CZ,ES,FR,GB,GR,IE,IT,LT,LU,LV,PT,SK,SI,TR I_{3B/P(30)}: CY,CZ,DK,EE,FI,FR,HU,IT,LT,NL,NO,RO,SE,SI,SK,HR,BG,IS,LU,MT,GB,LV,BE I_{3B/P(37)}: PL				
Μέγεθος εγχυτήρα κύριου καυστήρα	Ø 0.92mm	Ø 0.92mm	Ø 0.86mm		
Rozmiar wtryskiwacza tylnego palnika	Ø 0.91mm	Ø 0.91mm	Ø 0.85mm		
Rozmiar wtryskiwacza palnika do pieczenia	Ø 0.98mm	Ø 0.98mm	Ø 0.92mm		
Całkowite znamionowe ciepło wejściowe (Hs)	28.2kW(2052g/h)				
Energia elektryczna (V/DC)	230 V ~, 50 Hz, 20W (lampa, adapter, lampa LED), 1 x 1,5 V - palnik boczny, palnik tylny, Klasa II , IPX4				
Numer seryjny					
Używać wyłącznie na dworze.					
Przed użyciem urządzenia przeczytać instrukcję.					
Ostrzeżenie: Dostępne części mogą być bardzo gorące. Małe dzieci należy trzymać z daleka.					
Wyprodukowano w Chinach					

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

BR

EN



ВСТУП

Дякуємо, що обрали цей продукт. Під час розробки й виробництва нашої продукції ми докладано всіх зусиль, щоб забезпечити відмінну якість, яка відповідає потребам користувачів.

ВАЖЛИВО! ЩОБ ГАРАНТУВАТИ, ЩО ЦЕЙ ВИРІБ ПОВНІСТЮ ЗАДОВОЛЬНИТЬ ВАС ПІД ЧАС УСТАНОВЛЕННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ, РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ЦЕЙ ПОСІБНИК ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКТУ. ЗВЕРНІТЬ УВАГУ НА ОСНОВНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ, НАВЕДЕНІ В ЦЬОМУ ПОСІБНИКУ. ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

1. ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ



ВАЖЛИВО! ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ.

- **УВАГА!** Не використовуйте в закритих приміщеннях!

- **УВАГА!** Не залишайте гриль-барбекю в доступних для дітей і домашніх тварин місцях.

- **УВАГА!** Цей гриль-барбекю дуже сильно нагрівається. Не пересувайте його під час використання.

• Не наливайте холодну воду на металеву чашу, щоб уникнути пошкоджень через термічний удар.

• Уважно прочитайте цю інструкцію перед установленням і початком використання цього гриля-барбекю.

• Цей виріб призначено для домашнього використання на вулиці.

• Перш ніж розпалити гриль-барбекю, зніміть пластикову упаковку з усіх його частин.

• Після відкривання упаковки рекомендується перевірити наявність усіх компонентів, необхідних для монтажу виробу, та ознайомитися з інструкцією. У разі виявлення пошкоджень або дефектів виробу не використовуйте його й зверніться до найближчого магазину.

• Призначено виключно для використання на вулиці. Заборонено використовувати цей прилад у приміщенні.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

BR

EN

FR

• Недотримання інструкцій, наведених у цьому посібнику, може призвести до серйозних травм або пошкоджень.

• Перед використанням виберіть безпечне місце.

ES

• Перед розпалюванням відкрийте ковпак гриля-барбекю.

• Для використання цього гриля-барбекю необхідний мінімальний нагляд і мінімальні заходи з безпеки.

• Не залишайте розпалений гриль-барбекю без нагляду.

PT

• Не пересувайте прилад під час використання.

• Використовуйте гриль-барбекю тільки на плоскій і стійкій поверхні.

• Будь-які зміни конструкції гриля-барбекю можуть бути небезпечними, тому вони заборонені й призводять до анулювання гарантії.

IT

• Заборонено змінювати конструкцію приладу.

• Гриль-барбекю необхідно розміщувати на відстані більш ніж одного метра від будь-яких потенційно вибухонебезпечних легкозаймистих речовин і будь-яких легкозаймистих об'єктів.

EL

• Ретельно виберіть місце, де буде використовуватися гриль-барбекю. Таке місце повинно бути на відкритій ділянці, захищеній від вітру, подалі від дерев та інших джерел вогню.

• Під час першого використання, розігрійте гриль-барбекю та тримайте паливо розпеченим до червоного жару протягом щонайменше 30 хвилин. Це дозволить видалити залишки мастильних матеріалів після виробництва. Під час цього процесу стабілізується фарба й з'явиться запах, який зникне згодом під час використання.

PL

• Ручка ковпака може сильно нагріватися. Тримайтеся тільки за центральну частину ручки. Рекомендується використовувати жаростійкі рукавиці.

UA

• Деякі частини гриля-барбекю сильно нагріваються. Будьте обережні в присутності дітей, людей похилого віку й тварин.

• Під час роботи гриля-барбекю деякі його поверхні досягають надзвичайно високої температури. Будьте особливо обережні під час пересування гриля-барбекю, приділяючи особливу увагу дітям і людям похилого віку; будьте обережні, щоб не обпектися.

RO

• Пам'ятайте про гарячу пару, яка може виходити під час відкривання ковпака.

• Щоб уникнути спалахів полум'я, очистьте чашу, видаливши залишки жиру й маринаду перед смаженням.

BR

• Не використовуйте гриль-барбекю на відстані менше ніж один метр від будь-якої легкозаймистої конструкції або поверхні. Не використовуйте під легкозаймистими поверхнями.

• Під час використання, особливо під час сильної спеки або в дуже суху погоду, ставте біля гриля-барбекю відро з водою або піском.

EN

• Використовуйте спеціальний посуд для барбекю з довгими термостійкими ручками. (Мінімальний і максимальний розміри посуду, дозволений для використання, — Ø10 см і Ø24 см.)

• Не використовуйте спреї поруч із грилем-барбекю.

• Під час використання цей прилад необхідно розміщувати подалі від легкозаймистих матеріалів.

• З будь-якими запитаннями щодо цієї інструкції звертайтеся до місцевого продавця.

• Щоб запобігти появі іржі на поверхнях із нержавіючої сталі, захистіть їх від контакту з хлором, сіллю або залізом.

• Не рекомендується використовувати гриль-барбекю поблизу моря, басейну або залізничної колії.

• Не використовуйте гриль-барбекю в дуже вітряну погоду.

• Заборонено накривати гриль-барбекю, поки він повністю не охолоне.

• Чистити гриль-барбекю можна тільки після повного охолодження приладу.

• Цей виріб не є іграшкою. Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з ним.

• У разі продажу або передачі приладу третім особам обов'язково віддайте відповідну інструкцію з експлуатації.

• Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.

2. ПРАВИЛА ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКИ

ЦЕЙ ПРИЛАД МОЖУТЬ ВИКОРИСТОВУВАТИ ДІТИ ВІКОМ ВІД 8 РОКІВ І ОСОБИ З ОБМЕЖЕНИМИ ФІЗИЧНИМИ, СЕНСОРНИМИ АБО РОЗУМОВИМИ ЗДІБНОСТЯМИ, А ТАКОЖ ОСОБИ З НЕДОСТАТНІМ ДОСВІДОМ АБО ЗНАННЯМИ, ЯКЩО ВОНИ ПЕРЕБУВАЮТЬ ПІД НАЛЕЖНИМ НАГЛЯДОМ АБО ЯКЩО ВОНИ ОТРИМАЛИ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ Й УСВІДОМЛЮЮТЬ ПОВ'ЯЗАНІ ІЗ ЦИМ РИЗИКИ. ДІТИ НЕ ПОВИННІ ГРАТИ З ПРИЛАДОМ. КОРИСТУВАЧІ НЕ ПОВИННІ ОЧИЩУВАТИ ПРИСТРІЙ І ВИКОНУВАТИ ЙОГО ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ БЕЗ НАГЛЯДУ.

«ЯКЩО КАБЕЛЬ ЖИВЛЕННЯ ПОШКОДЖЕНО, ЗАДЛЯ БЕЗПЕКИ ЙОГО МАЄ ЗАМІНИТИ ВИРОБНИК, ПРАЦІВНИКИ ЙОГО СЕРВІСНОГО ЦЕНТРУ АБО ОСОБИ, ЩО МАЮТЬ ПОДІБНУ КВАЛІФІКАЦІЮ».

«УВАГА! ЩОБ УНИКНУТИ БУДЬ-ЯКОЇ НЕБЕЗПЕКИ, ПОВ'ЯЗАНОЇ З НЕНАВМИСНИМ УВІМКНЕННЯМ ТЕРМОВИМИКАЧА, ЦЕЙ ПРИЛАД НЕ ПОВИНЕН ЖИВИТИСЯ ВІД ЗОВНІШНЬОГО АВТОМАТА, ЯК-ОТ ТАЙМЕР, АБО БУТИ ПІДКЛЮЧЕНИМ ДО КОЛА, ЯКЕ РЕГУЛЯРНО ВМИКАЄТЬСЯ ТА ВИМИКАЄТЬСЯ ПОСТАЧАЛЬНИКОМ ЕЛЕКТРОЕНЕРГІЇ».

«ПРИЛАД СЛІД ЖИВИТИ ЧЕРЕЗ ПРИСТРІЙ ЗАХИСНОГО ВИМКНЕННЯ (ПЗВ) З НОМІНАЛЬНИМ ЗАЛИШКОВИМ РОБОЧИМ СТРУМОМ НЕ БІЛЬШ НІЖ 30 МА».

«ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ В ЦЬОМУ ПРИЛАДІ ДЕРЕВНЕ ВУГІЛЛЯ АБО ПОДІБНЕ ПАЛИВО».

«РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ РЕГУЛЯРНО ПЕРЕВІРЯТИ КАБЕЛЬ ЖИВЛЕННЯ ДЛЯ ВИЯВЛЕННЯ БУДЬ-ЯКИХ ОЗНАК ПОШКОДЖЕННЯ. У РАЗІ ПОШКОДЖЕННЯ КАБЕЛЮ ВИКОРИСТОВУВАТИ ПРИЛАД ЗАБОРОНЕНО».

ПРИЛАД ЗАБОРОНЕНО ПІДКЛЮЧАТИ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ АБО ВІДКЛЮЧАТИ ВІД НЕЇ, ТРИМАЮЧИСЬ ЗА КАБЕЛЬ ЖИВЛЕННЯ МОКРИМИ РУКАМИ. СПОЧАТКУ ВИМКНІТЬ ПРИЛАД І ТІЛЬКИ ПІСЛЯ ЦЬОГО ВИТЯГАЙТЕ ВИЛКУ З РОЗЕТКИ.

Увімкнення гриля-барбекю

- Перед підключенням гриля-барбекю до електромережі переконайтеся, що всі перемикачі управління перебувають у вимкненому положенні.
- Прилад слід живити через пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним залишковим робочим струмом не більш ніж 30 мА.
- Напруга живлення приладів, що підключаються до мережі, повинна становити 230 В.
- Для безпечної експлуатації приладу користувач повинен ознайомитися із цієї інструкцією перед його першим використанням.
- Зберігайте інструкцію з експлуатації та інструкцію з техніки безпеки в надійному місці для подальшого використання.
- Рекомендується регулярно перевіряти кабель живлення для виявлення будь-яких ознак пошкодження. У разі пошкодження кабелю використовувати прилад заборонено.
- Прилад слід підключати тільки до належним чином заземленої розетки.
- Для забезпечення захисту необхідно використовувати диференційний автомат із захистом від витоку струму з обмеженням 30 мА.
- Перед підключенням приладу необхідно переконатися, що підключення до електромережі відповідає характеристикам підключення приладу.
- Прилад можна використовувати тільки в межах визначених номінальних значень напруги, потужності й швидкості (див. таблицю з технічними даними).
- Не торкайтеся вилки мокрими руками! Під час виймання вилки з розетки не тягніть за кабель.
- Не згинайте, не передавлюйте й не тягніть за мережевий кабель; слідкуйте за тим, щоб він не торкався гострих країв, масла та джерел тепла.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

BR

EN

- Не підіймайте прилад за кабель і не використовуйте його не за призначенням.
- Перевіряйте стан вилки й кабелю перед кожним використанням.
- У разі виявлення пошкоджень мережевого кабелю негайно від'єднайте вилку від розетки. Заборонено використовувати прилад із пошкодженим мережевим кабелем.
- Якщо прилад не використовується, виймайте вилку з розетки.
- Перед під'єднанням вилки до розетки переконайтеся в тому, що прилад вимкнено.
- Перш ніж від'єднати вилку від розетки, вимкніть прилад.
- Під час транспортування приладу він повинен бути вимкнений.
- Використовувана розетка повинна бути заземлена й повинна відповідати місцевим нормам безпеки. Будь-яке повторне встановлення вилки повинно виконуватися відповідно до місцевих електротехнічних норм.
- Струм високої напруги може спричинити сильні або навіть смертельні удари струмом і опіки. У разі виходу гриля-барбекю з ладу див. посібник з експлуатації приладу або зверніться до найближчої служби обслуговування клієнтів для ремонту. Перед проведенням будь-яких ремонтних робіт обов'язково відключіть прилад від джерела живлення.

3. ГАЗОВЕ УСТАТКУВАННЯ

- Допускається використання тільки зрідженого паливного газу в балонах. Необхідно використовувати відповідний регулятор пропану, бутану або змішаного газу.
- Цей гриль-барбекю оснащено системою розпалювання. Для розпалювання не можна використовувати бензин, керосин, деревне вугілля або рідке паливо.
- Газові балони заборонено розміщувати безпосередньо під грилем-барбекю.
- Заборонено встановлювати гриль-барбекю та зберігати газові балони нижче рівня землі. Газ важчий за повітря: якщо станеться витік, газу він накопичуватиметься в нижній точці й у разі контакту з полум'ям або іскрою може призвести до вибуху.
- Газові балони не можна зберігати або експлуатувати в горизонтальному положенні. Будь-який витік представляє серйозну подію та може призвести до потрапляння рідкого газу в газову трубу.
- Заборонено зберігати газові балони в приміщенні.
- Після використання перекрийте вентиль ємності з газом.
- Перед використанням гриля-барбекю проведіть перевірку на герметичність. Це єдиний надійний спосіб виявити витік газу в місцях з'єднання або підключення після монтажу.
- Проводьте перевірку на герметичність раз на рік і щораз після заміни газового балона й шланга.

Перевірка на герметичність

Таку перевірку слід виконувати в добре провітрюваному місці. Виконуйте таку перевірку на герметичність раз на рік і кожного разу після заміни газового балона або шланга.

Етап 1: переконайтеся в тому, що всі перемикачі перебувають у вимкненому положенні.

Етап 2: відкрийте газовий вентиль на балоні або регуляторі.

Етап 3: перевірте наявність витоків, змочивши всі місця з'єднання газової системи, включно з місцями підключення клапана газового балона, газопровідної трубки й регулятора, розчином води (50 %) і мила (50 %). Для перевірки наявності витоків заборонено використовувати відкрите полум'я.

Етап 4: бульбашки, що утворюються в місцях з'єднання, указують на витік.

Перекрийте подачу газу. Затягніть усі місця з'єднання. Повторіть перевірку: якщо бульбашки утворюються знову, не використовуйте гриль-барбекю та зверніться до місцевого продавця по допомогу. Ретельно протріть мильним розчином усі місця з'єднання та підключення після проведення перевірки на герметичність.

Запобіжні заходи

- Не перекривайте повітрязабірні отвори на корпусі гриля-барбекю.
- Щоб замінити балон, спочатку переконайтеся, що він закритий і що поблизу немає джерел займання (сигарети, відкрите полум'я, іскри тощо).

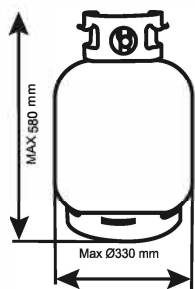
Підключення газопровідної трубки до гриля-барбекю

- Під'єднайте газопровідну трубку до точки впуску газу, що розташована на лівому боці гриля-барбекю. Не затягуйте занадто сильно. Не використовуйте адгезивну стрічку або рідину в місці з'єднання.
- Затягніть уручну.

Кріплення регулятора

- Переконайтеся, що всі перемикачі управління гриля-барбекю перебувають у вимкненому положенні. Підключіть регулятор до газового балона відповідно до інструкцій, наданих продавцем регулятора й газового балона.

Інформація щодо газу й регулятора



BE, CH, ES, FR, GB, GR, IT, LU, PT	Butane (G30) 28-30 mbar	I3+
	Propane (G31) 37 mbar	
CZ, CY, DK, EE, FI, HU, IS, LT, LV, MT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, TR	Butane (G30), propane (G31) or their mixtures 28-30 mbar	I3B/P(30)

Цей гриль-барбекю можна заправляти зрідженим пропаном або бутаном у балоні. Балони з пропаном можна використовувати протягом усього року, навіть узимку під час холодів. Для заміни балонів може знадобитися гайковий ключ (не входить до комплекту). Балони з бутаном забезпечують достатній запас газу влітку, але в разі зниження температури газу нижче +10 °C робота гриля-барбекю може погіршитися. Переконайтеся в тому, що у вас є відповідний газовий балон і регулятор для гриля-барбекю.

- Трубка повинна вільно звисати без перекручень і згинань, щоб гарантувати вільний потік газу. Перед використанням завжди перевіряйте трубку на наявність тріщин, порізів або надмірного зношування.

- Крім місця з'єднання, жодна частина трубки не повинна торкатися гарячих частин гриля-барбекю. У разі пошкодження трубки замініть її аналогічною, що спеціально призначена для використання зі зрідженим паливним газом і відповідає національним стандартам країни використання.

- Використовуйте трубку, що відповідає стандарту ISO3821 і має довжину не більш ніж 1,5 м.

Для оптимальної роботи рекомендується використовувати балон із бутаном вагою 13 кг або балон із пропаном вагою 13 кг. Використовуйте регулятор, що відповідає стандарту EN16129.

ЩОБ ЗАБЕЗПЕЧИТИ БЕЗПЕЧНУ Й ЕФЕКТИВНУ РОБОТУ ГРИЛЯ-БАРБЕКЮ, ВИКОРИСТОВУЙТЕ НАЛЕЖНИЙ РЕГУЛЯТОР І ГАЗОВИЙ БАЛОН. ВИКОРИСТАННЯ НЕНАЛЕЖНОГО АБО НЕСПРАВНОГО РЕГУЛЯТОРА Є НЕБЕЗПЕЧНИМ І ПРИЗВОДИТЬ ДО АНУЛЮВАННЯ ГАРАНТІЇ.

Проконсультуйтеся з місцевим продавцем газу, щоб визначити найбільш відповідні газові балони й регулятори. Користувачеві заборонено змінювати деталі, опломбовані виробником або його агентом.

4. РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ГАЗОВОГО Й ЕЛЕКТРИЧНОГО ГРИЛЯ-БАРБЕКЮ

ГРИЛЬ-БАРБЕКЮ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ ЇЖІ (М'ЯСА, РИБИ, ОВОЧІВ, ТОЩО) НА ГРИЛІ.

НЕОБХІДНО ДОТРИМУВАТИСЯ ЗАГАЛьНОВИЗНАНИХ ПРАВИЛ ЗАПОБІГАННЯ НЕЩАСНИМ

FR

ВИПАДКАМ ТА ІНСТРУКЦІЙ ІЗ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ, ЩО ДОДАЮТЬСЯ.

ES

ВИКОНУЙТЕ ТІЛЬКИ ТІ ДІЇ, ЯКІ ОПИСАНІ В ЦІЙ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ. БУДЬ-ЯКЕ ІНШЕ ВИКОРИСТАННЯ Є НЕНАЛЕЖНИМ І НЕДОЗВОЛЕНИМ. ВИРОБНИК НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКУ ШКОДУ, ЩО ВИНИКЛА В РЕЗУЛЬТАТІ ЦЬОГО.

PT

ГАЗОВИЙ ГРИЛЬ-БАРБЕКЮ СЛІД УСТАНОВЛЮВАТИ НА ВУЛИЦІ, У ДОБРЕ ПРОВІТРЮВАНОМУ МІСЦІ, ПОДАЛІ ВІД ЛЕГКОЗАЙМИСТИХ МАТЕРІАЛІВ.

IT

ЦЕЙ ГРИЛЬ-БАРБЕКЮ ПРАЦЮЄ ВІД ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ.

НЕБЕЗПЕЧНО! ІСНУЄ РИЗИК ВИНИКНЕННЯ ПОЖЕЖІ! ЦЕЙ ГРИЛЬ-БАРБЕКЮ ДУЖЕ СИЛЬНО НАГРІВАЄТЬСЯ, ТОМУ ЙОГО ЗАБОРОНЕНО ПЕРЕСУВАТИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ! СЛІДКУЙТЕ ЗА ТИМ, ЩОБ ДО НЬОГО НЕ ПІДХОДИЛИ ДІТИ, ЛІТНІ ЛЮДИ Й ТВАРИНИ! НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЦЕЙ ГРИЛЬ-БАРБЕКЮ В ЗАКРИТИХ ПРИМІЩЕННЯХ!

EL

Попередження

- Перш ніж продовжити, переконайтеся, що ви зрозуміли вміст розділу «Важлива інформація» цього посібника.
- Згідно з особливостями конструкції цього гриля-барбекю заборонено використовувати більш ніж 50 % площі зони запікання як суцільну пластину. Якщо пластини будуть повністю закриті, це призведе до надмірного накопичення тепла, що може пошкодити гриль-барбекю та не покривається гарантією.

PL

Розпалення гриля-барбекю

- Перед розпалюванням відкрийте ковпак гриля-барбекю. Не запалюйте гриль-барбекю із закритим ковпаком.
- Переконайтеся в тому, що всі перемикачі подачі газу в закритому положенні. Відкрийте газовий вентиль на балоні або на регуляторі газу.
- Натисніть перемикач пальника, який ви бажаєте запалити, і поверніть його проти годинникової стрілки, доки не відчуєте опір обертанню. Зачекайте 4 секунди, потім продовжуйте повертати перемикач, доки не почуєте клацання (пальник повинен розпалитися). Повторіть ці дії кілька разів, поки пальник не розпалиться.
- За потреби розпаліть інші пальники в будь-якому порядку. Перш ніж розпалювати наступний пальник, переконайтеся, що попередній працює нормально.
- Якщо після виконання зазначених вище дій пальник не розпалюється, поверніть усі перемикачі у вимкнене положення. Перекрийте газовий вентиль на газовому балоні. Зачекайте п'ять хвилин. Повторіть зазначені вище дії. Якщо гриль-барбекю все одно не розпалюється, див. інструкції з розпалення вручну, наведені нижче.
- Після розпалення пальники необхідно залишити горіти на максимальному вогні протягом 3—5 хвилин, щоб розігріти гриль-барбекю. Цю процедуру необхідно виконувати перед кожним приготуванням. Під час розігріву кришка повинна залишатися відкритою.
- Після завершення етапу розігріву переведіть усі пальники на малий вогонь, щоб досягти найкращого результату приготування.

UA

RO

BR

EN

Інструкції з розпалювання вручну

- Перед розпалюванням відкрийте ковпак гриля-барбекю. Не запалюйте гриль-барбекю із закритим ковпаком.
- Переконайтеся в тому, що всі перемикачі подачі газу в закритому положенні. Відкрийте газовий вентиль на балоні або на регуляторі газу.
- Уставте запалений сірник у крайній правий отвір для розпалювання, розташований під панеллю керування, і покладіть його біля отвору пальника праворуч.
- Натисніть і поверніть крайній правий перемикач проти годинникової стрілки в максимальне положення.
- Після того як правий пальник розпалиться, увімкніть усі інші пальники справа наліво.